

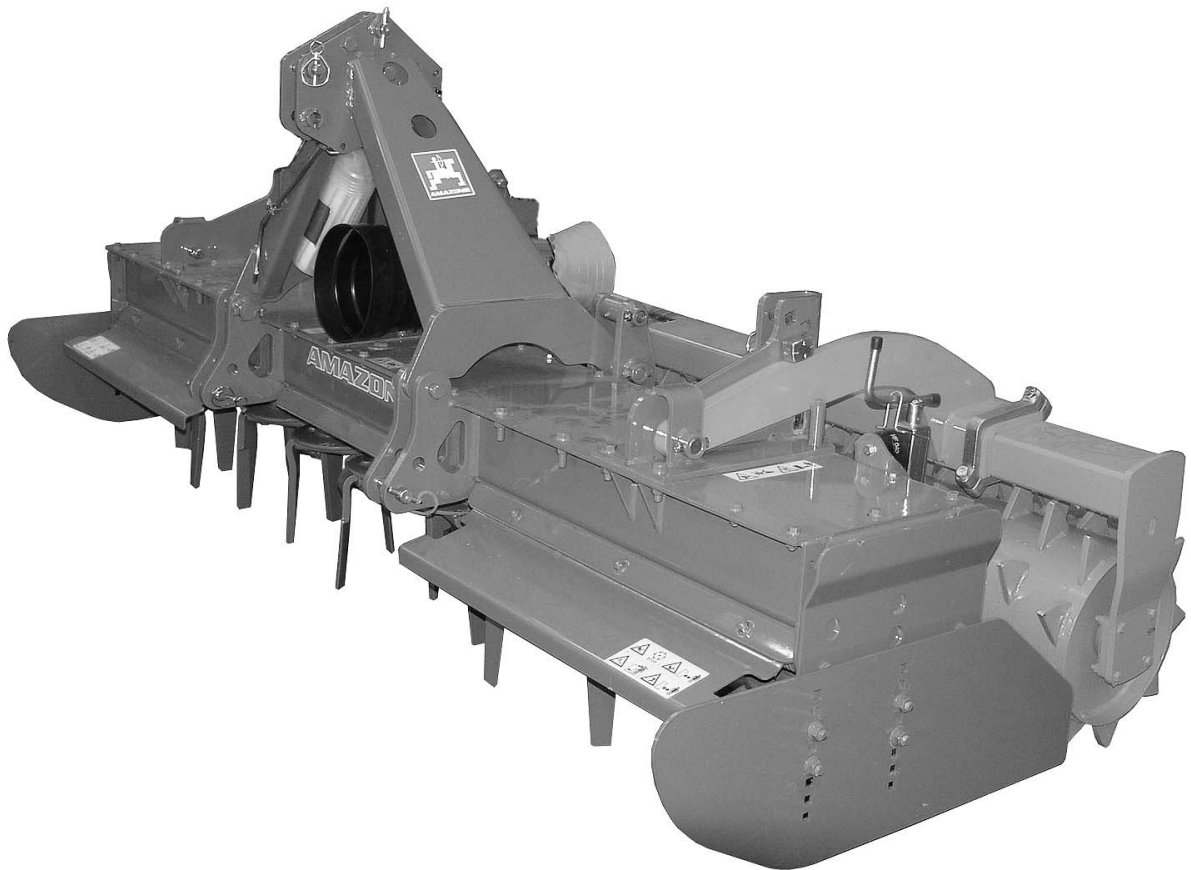
Kezelési utasítás

AMAZONE

KE 253 Special

KE 303 Special

forgóborona



MG3398
BAG0011.5 08.10.



Az első üzembe helyezés előtt
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat érdekében
őrizze meg a dokumentumot!



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.



Azonosító adatok

Gyártó: AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG

A gép azonosítószáma:
Típus: KE 03 Special

Megengedett rendszernyomás,
bar:

Gyártási év:

Üzem:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 501-290
Fax.: + 49 (0) 5405 501-106
E-mail: et@amazone.de
Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de
Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg gépe azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG3398
Készítésének dátuma: 08.10.

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2008
Minden jog fenntartva.

Utánn nyomás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	7
1.1	A dokumentum célja.....	7
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	7
1.3	Az alkalmazott jelölések.....	7
2	Általános biztonsági utasítások	8
2.1	Kötelezettségek és szavatosság.....	8
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése.....	10
2.3	Szervezési rendszabályok	11
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	11
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	11
2.6	A kezelőszemélyzet képzése.....	12
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	13
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	13
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás.....	13
2.10	Szerkezeti változtatások	14
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	14
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	14
2.12	A gépkezelő munkahelye	14
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	15
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	22
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	22
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások.....	23
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások.....	23
2.16.2	Hidraulikarendszer	27
2.16.3	Elektromos berendezés	28
2.16.4	Kardántengelyhajtás üzemeltetése.....	28
2.16.5	Tisztítás, karbantartás és javítás	30
3	Fel- és lerakodás	31
4	Termékleírás	32
4.1	Szerkezeti egységek - áttekintés	32
4.2	Biztonsági és védőberendezések	33
4.3	Rendeltetésszerű használat.....	34
4.4	Veszélyes területek és veszélyes helyek.....	35
4.5	Megfelelőség.....	35
4.6	Típus tábla és CE jelölés	36
4.7	Műszaki adatok	37
4.8	Szükséges traktorfelszereltség	38
4.9	Zajszint adatok	38
5	Felépítés és működés.....	39
5.1	Kardántengely	39
5.1.1	A kardántengely felszerelése.....	43
5.1.2	A kardántengely leszerelése	44
5.2	Borona fogak.....	45
5.3	Kúpkerekes sebességváltómű	45
5.4	Hárompont felfüggesztésű kapcsolókeret.....	46
5.5	Toldalék a hárompont felfüggesztéshez (opció).....	46
5.6	Henger	47
5.7	Simító sín	47
5.8	Oldallemezek	48
5.9	Traktor nyomlázító (opció)	48

6	Üzembe helyezés	49
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	50
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit.....	50
6.2	A kardántengely felszerelése	54
6.3	A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz	55
6.4	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	57
7	A gép fel- és lekapcsolása	58
7.1	A gép felkapcsolása	58
7.2	A gép lekapcsolása	61
8	Beállítások	62
8.1	A boronafogak munkamélységének beállítása	62
8.2	A simítósin beállítása	64
8.3	Az oldalsó terelőlemezek beállítása	65
8.4	A gumigyűrűs henger sárkaparóinak beállítása	66
8.5	A traktornyom-lazítók beállítása	66
9	Szállítások	67
10	A gép használata	69
10.1	A munka megkezdése	72
10.2	A munkavégzés közben	73
10.3	A szerszámforgató blokkolásainak elhárítása	74
11	Különböző gépcsoportok összeállítása	75
11.1	A henger fel- és leszerelése	76
11.2	A függesztett vetőgép rákapcsolása	78
11.2.1	Az összekapcsoló elemek szerelése (műhelyben végzendő munka).....	80
11.3	A D9 emelőkeretes függesztett vetőgép rákapcsolása	81
11.3.1	Az emelőkeret felszerelése (műhelyben végzendő munka)	83
11.3.2	Közüti szállítás az AMAZONE Huckepack 2.1 rendszerrel.....	84
11.3.3	A szemenkénti vetőgép emelési magasságának a határolása	84
11.3.4	Az emeléshatároló felszerelése	85
11.4	Az AD ráépített vetőgép rákapcsolása	86
11.5	Az AD-P Special ráépített vetőgép rákapcsolása	86
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	87
12.1	Tisztítás	87
12.2	Kenési utasítás	88
12.3	Karbantartási terv - áttekintés	91
12.4	A váltófogaskerék cseréje (műhelyben végzendő munka)	92
12.5	Hajtóműolaj szintje (műhelyben végzendő munka)	94
12.6	A homlokfogaskerekes hajtás házának olajsintje	94
12.7	Boronafogak	96
12.8	Kardántengely nyírócsapos tengelykapcsolóval (műhelyben végzendő munka)	98
12.9	Kardántengely bütykös tengelykapcsolóval (műhelyben végzendő munka)	98
12.10	Felső és alsó függesztőkar-csapok	98
12.11	Csavarok meghúzási nyomatéka	99

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkor kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámmra utal.

Például (3/6. ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" című fejezetét (16 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető matricák biztonsági utasításait.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (Veszély, Figyelem, Vigyázat) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

A felhasználandó növényvédőszer gyártójának adatai alapján az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például:

- vegyszerálló kesztyűt,
- vegyszerálló overallt,
- vízálló lábbelit,
- arcvédőt,
- légzésvédőt,
- védőszemüveget,
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét. Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy	Betanított gépkezelő	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely*)
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	X	--	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat: X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- 1) Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- 2) Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- 3) Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztóberendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekon hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti, AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírásszerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

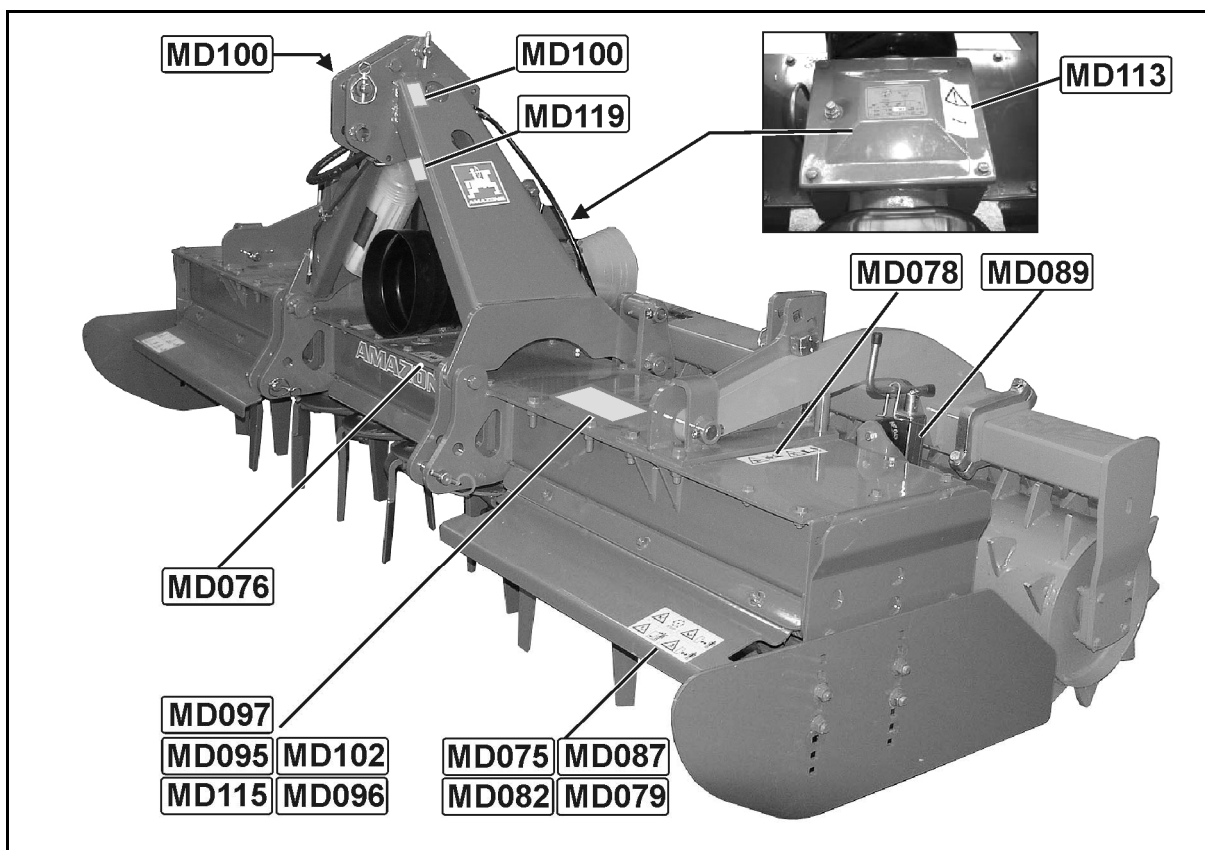
2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen

A figyelmeztető matricák és egyéb jelzések elhelyezése

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető matricák elhelyezkedését mutatják.



1 ábra



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető matricákat cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák - felépítés

A figyelmeztető matricák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető matrica 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető matrica leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matricák

MD 075

Ujjak és kezek megvágásának és elvágásának veszélye áll fenn, amelyet a munkafolyamatban résztvevő elérhető és mozgó géprészek okozhatnak!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

- Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.
- Mielőtt a veszélyes zónába lép, várja meg, amíg a gép mozgó részei teljesen megállnak.



MD 076

A kéz vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye áll fenn, amelyet a mozgó erőátviteli géprészek okoznak!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyissa ki, és ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket,

- ha a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel / hidraulikával / elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

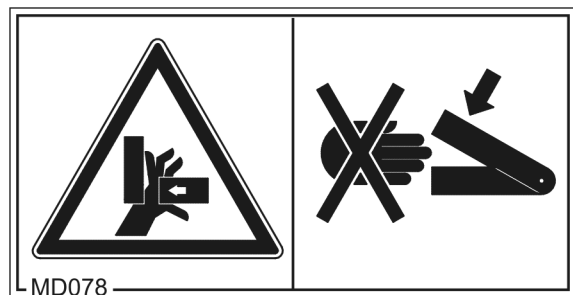


MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

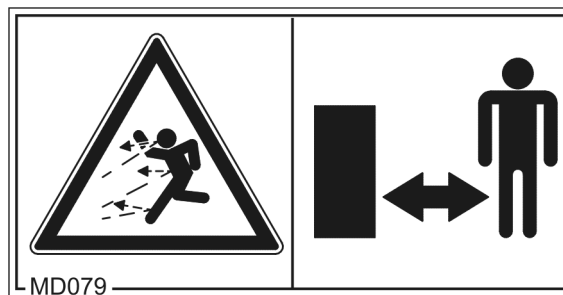


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülről álló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD 082

Leesés veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

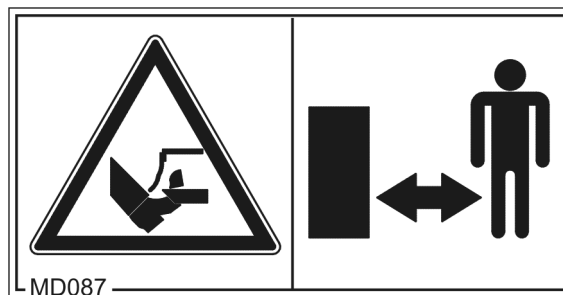


MD 087

Lábujjak vagy lábfej megvágási és levágási sérülésének veszélye áll fenn, amelyet a munkafolyamatban résztvevő elérhető és mozgó géprészek okozhatnak!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Tartson mindig kellő biztonsági távolságot a veszélyes helyektől, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

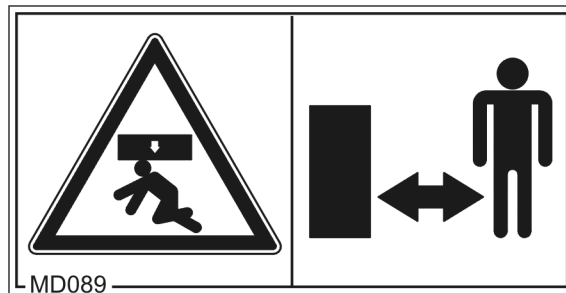


MD 089

Az egész test zúzódásveszélye függő terhek vagy felemelt géprészek alatti tartózkodás következtében!

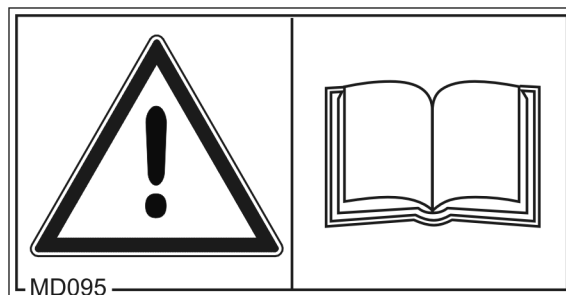
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos személyeknek tartózkodni függő terhek vagy felemelt géprészek alatt.
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a függő terhektől vagy a felemelt géprészekről.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől vagy a felemelt géprészekről.



MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!

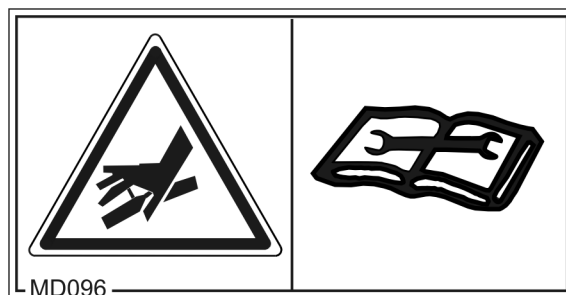


MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömítőből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömítőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömítők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

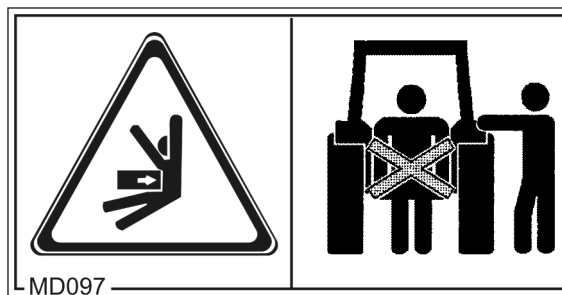


MD 097

Az egész test zúzódásveszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben a függesztőberendezés emelési tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

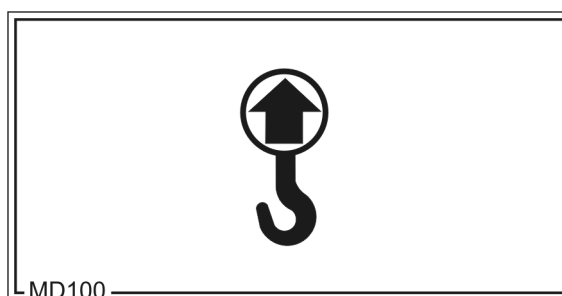
- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak az előírt munkaterületről működtesse.
 - o sohasse működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.



MD097

MD 100

Ez a piktogram jelzi a kötöző-eszközök rögzítési pontjait a gép felrakása esetén.



MD100

MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

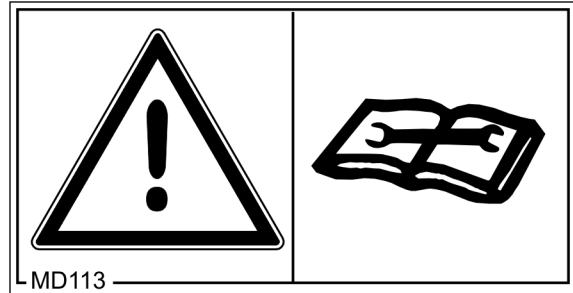
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



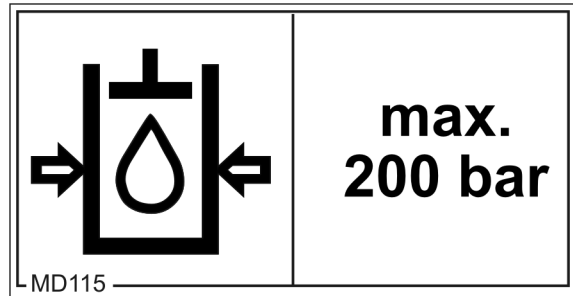
MD102

MD 113

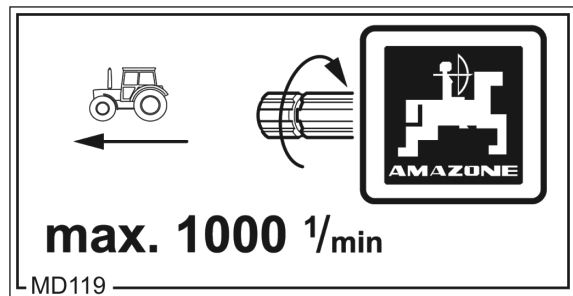
Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó fejezeteit.

**MD 115**

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.

**MD 119**

Ez a piktogram jelzi a gépoldali hajtótengely maximális fordulatszámát (maximum 1000 1/perc) és forgásirányát.



2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorai szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
- Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- A gépet csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
 - A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
 - A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
 - Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
 - Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
- A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztóberendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztóberendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a rögzítőféket
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!

- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelje a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát! Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetőket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetőket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges sérülésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikra-képződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Kardántengelyhajtás üzemeltetése

- Csak az AMAZONEN-WERKE által előírt, az idevonatkozó előírásoknak megfelelő védőberendezésekkel felszerelt kardántengelyt használjon!
- Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását is!
- A kardántengely védőcsövén és védőtölcsérén ne legyenek sérülések, továbbá a traktor- és a gép kardántengelycsonkjának védőburkolatai fel legyenek szerelve, és szabályszerű állapotban legyenek!
- Tilos a munkavégzés sérült védőberendezésekkel!
- A kardántengely fel- és leszerelését csak
 - kikapcsolt kardántengelycsonk
 - leállított traktormotor
 - behúzott rögzítőfék
 - kihúzott gyújtáskulcs
- Mindig ügyeljen a kardántengely helyes szerelésére és rögzítésére!
- Nagy törésszögű kardántengelyek használata esetén a nagy törésszögű csuklót mindig a traktor és gép közötti forgáspontba helyezze el!
- Együttforgás ellen rögzítse a kardántengely védőburkolatát a lánc(ok) beakasztásával!

- A kardántengelyek esetében ügyeljen a szállítási- és munkahelyzetben előírt csőburkolatokra! (Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását!)
- Kanyarmanetben vegye figyelembe a kardántengely megengedett törésszögét, valamint összetolt, illetve széthúzott hosszát!
- A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a traktor választott kardántengelycsonk-fordulatszáma összhangban van-e a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámaival.
- Mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja, utasítsa ki a veszélyes területéről az ott tartózkodókat.
- Kardántengelycsonk meghajtású munkavégzés során nem tartózkodhatnak személyek a kardántengelycsonk vagy a kardántengely forgási tartományában.
- Sohase kapcsolja be a kardántengelycsonkot leállított traktormotor esetén!
- Mindig kapcsolja ki a kardántengelycsonkot, ha túl nagy szögeltérések lépnek fel, vagy ha a kardánhajtásra nincs szükség!
- FIGYELEM! A kardántengelycsonk kikapcsolását követően a forgó gépalkatrészek utánfutó lendítő tömege következtében sérülésveszély áll fenn!
Ez idő alatt ne lépjen a gép közelébe! Csak akkor végezzen munkát a gépen, ha az összes gépalkatrész teljesen megállt!
- Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a kardántengelyhajtású gépet vagy a kardántengelyeket tisztítja, keni vagy beállítja.
- A leszerelt kardántengelyt helyezze az arra a célra kialakított tartóba!
- A kardántengely leszerelése után tegye fel a védőburkolatot a kardántengelycsonkra!
- Útarányos kardántengelycsonk használat esetén vegye figyelembe, hogy a kardántengelycsonk-fordulatszám a haladási sebességtől függ, és a forgásirány hátramenet esetén megfordul!

2.16.5 Tisztítás, karbantartás és javítás

- Karbantartási, javítási és tisztítási munkálatok csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhető el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti AMAZONE pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

Mozgatás emelődaruval:

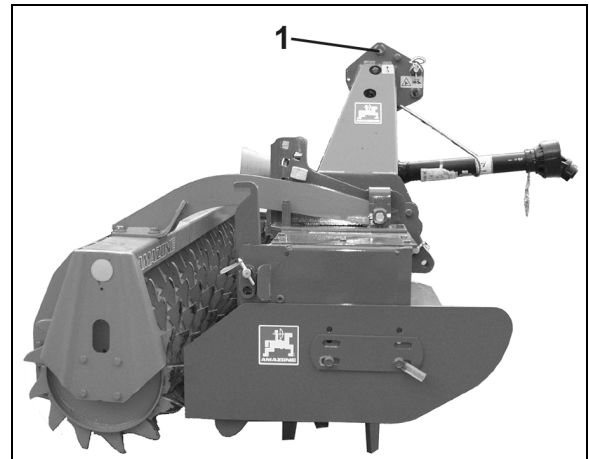


FIGYELEM

Összenyomás veszélye áll fenn, amelyet a függesztett gép tehertartójának akaratlan lezuhanása okozhat fel- vagy lerakás során!

- Az alábbi minimális szakítószilárdságú emelőeszközöket (kötelek, hevederek, láncok stb.) használja csak
 - 1500 kg (henger nélkül),
 - 2000 kg (hengerrel).
- Az emelőeszközt csak a jelölt rögzítési pontokra rögzítse.
- Soha ne tartózkodjon a felemelt és nem biztosított teher alatt.

2 ábra/1: emelőheveder felfüggesztési pont



2 ábra

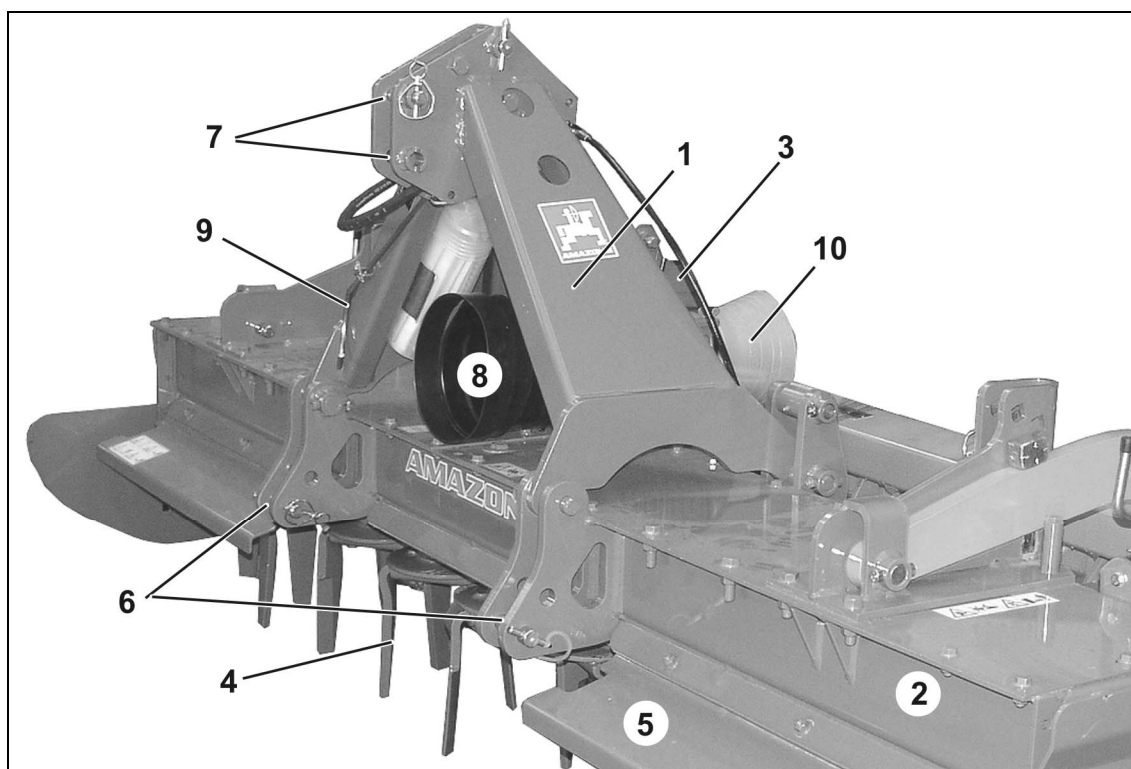
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti egységek és szabályozóelemek elnevezéseit.

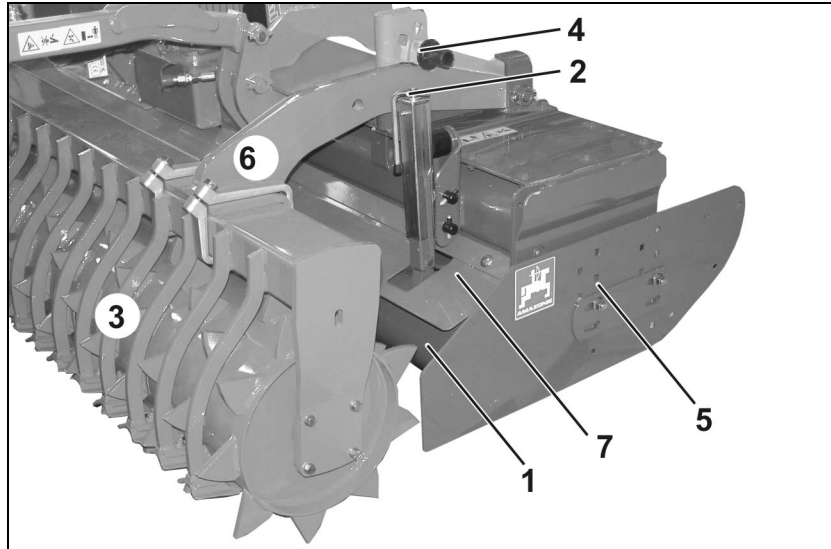
Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

4.1 Szerkezeti egységek - áttekintés



3 ábra

- | | |
|--|--|
| (1) gépváz | (6) csatlakozási pont az alsó függesztőkarhoz |
| (2) olajteknő | (7) csatlakozási pont a felső függesztőkarhoz |
| (3) kúpkerekes sebességváltómű kardántengelyes áthajtással | (8) kardántengely burkolat |
| (4) boronafogak | (9) kardántengely tartó a lekapcsolt berendezéshez |
| (5) első szerszámvédő lemez (védőberendezés) | (10) kardántengelyes áthajtás |



4 ábra

- | | |
|--|------------------------------|
| (1) simítósín | (5) oldalsó terelőlemez |
| (2) simítósín magasságállítása | (6) tartókarok a hengerhez |
| (3) henger | (7) hátsó szerszámvédő lemez |
| (4) excenteres csap fogantyúval a fogak mélységbeállításához | |

4.2 Biztonsági és védőberendezések

- Kardántengely védőburkolat a hajtóműnél
- Első szerszámvédő lemez
- Hátsó szerszámvédő lemez
- Kardántengely körkörös védőburkolat
- Henger
- Oldalsó terelőlemez

4.3 Rendeltetésszerű használat

A KE 253 / 303 Special forgóboronát

- mezőgazdasági használatban lévő szántóföldek megszokott talajművelési munkálataihoz tervezték.
- hárompont felfüggesztés segítségével traktorra lehet csatlakoztatni, és egy személy kezelheti.
- csak mögé csatlakoztatott hengerrel együtt használhatja.

Ez akkor is érvényes, ha a KE 253 / 303 Special forgóboronát egy gépcsoport részeként használja (lásd Seite 75).

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 20 %
menetirány jobbra 20 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 20 %
lejtőn lefelé 20 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.4 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulika-rendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a berendezés fel- illetve lecsatlakoztatásakor
- a mozgó szerkezeti elemek tartományban
- a gépre történő felmászás következtében
- a felemelt, nem biztosított gépek és gépalkatrészek alatt.

4.5 Megfelelőség

	Irányelvek / szabványok megnevezése
A gép megfelel:	• a gépekkel kapcsolatos 98/37/EK számú irányelvnek • az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelvnek • az EN 907 számú szabványnak • az EN 12761-1 számú szabványnak • és az EN 12761-2 számú szabványnak

4.6 Típustábla és CE jelölés

A következő ábrák a típustábla és a CE jelölés elhelyezését mutatják.

A típustábla (5 ábra), valamint a CE jelölés (6 ábra) a gép vázán található.

A típustáblán megtalálható adatok:

- a gép azonosítószáma:
- típus
- önsúly kg
- gyártási év
- gyártóüzem



5 ábra



6 ábra

A gépen elhelyezett CE jelölés azt jelzi, hogy a gép megfelel az alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek.



7 ábra

4.7 Műszaki adatok

Típus	KE 253 Special	KE 303 Special
Munkaszélesség [m]	2,50	3,00
Teljes szélesség [m]	2,55	3,00
Súlyponttávolság d [mm]	550	550
Tömeg henger nélkül [kg]	795	850
Tömeg pálcás hengerrel		
SW 420 [kg]	988	1065
SW 520 [kg]	-	1145
Tömeg fogazott tömörítőhengerrel		
PW 420 [kg]	1115	1210
PW 500 [kg]	1190	1312
PW 600 [kg]	-	1500
Tömeg gumigyűrűs hengerrel		
KW 520 [kg]	-	1324
KW 580 [kg]	1297	1432
Forgórészek száma	8	10
A boronafogak hossza [mm]	260	260
Max. munkamélység [mm]	200	200



Az össztömeg a KE forgóborona és a felszerelt henger tömegéből adódik!

4.8 Szükséges traktorfelszereltség

Ahhoz, hogy a traktor a géppel dolgozni tudjon, megfelelő teljesítménnyel kell rendelkeznie, és fel kell szerelni a szükséges elektromos, hidraulikus és fékcsatlakozókkal.

Traktor motorteljesítmény

103 kW-ig (140 LE)

Elektromos berendezések

- | | |
|------------------------------|---------------|
| Akkumulátor feszültség: | • 12 V (volt) |
| Világítási csatlakozóaljzat: | • 7-pólusú |

Kardántengelycsonk

- | | |
|-------------------------|---|
| Szükséges fordulatszám: | • 540 min ⁻¹ , 720 min ⁻¹ , 1000 min ⁻¹ (kiváltképpen) |
| Forgásirány: | • Hátról a traktor irányába nézve az óramutató járásával megegyezően. |

Hárompontos felfüggesztés

- A traktor alsó függesztőkarján kapcsolóhorognak kell lenni.
- A traktor felső függesztőkarján kapcsolóhorognak kell lenni.

4.9 Zajsztint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.

Az AMAZONE KE 253 / 303 Special forgóborona csak mögé csatlakoztatott hengerrel együtt használható

- szőlőgépként
- talajművelő és vetőkombináció részeként
 - AMAZONE ráépített vetőgépekkel
 - AMAZONE függesztett vetőgépekkel.

A KE 253 / 303 Special használható

- magágy készítésére, eke, nehéz kultivátor vagy mélylazító után
- magágy készítésére előzetes talajművelés nélkül

5.1 Kardántengely

A kardántengely feladata a traktor és munkagép közötti erőátvitel.

A KE 253 / 303 Special forgóboronák túlterhelés-biztosítású kardántengellyel vannak felszerelve.

A túlterhelés-biztosítást a gépoldalra kell felszerelni.

8 ábra:

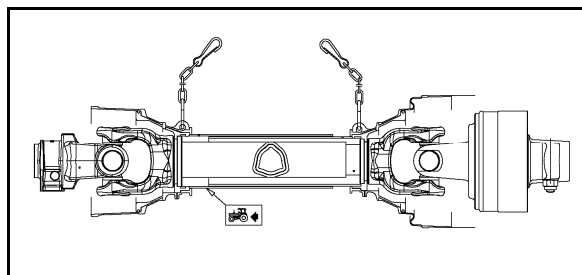
- Büttyös tengelykapcsolóval szerelt kardántengely

Átvihető forgatónyomaték: 1700 Nm.

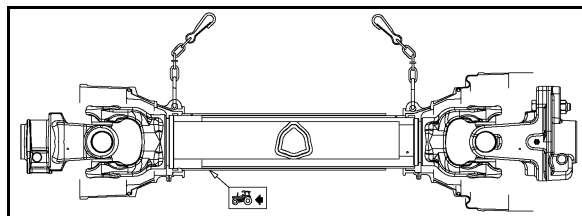
9 ábra:

- Nyírócsapos tengelykapcsolóval szerelt kardántengely

Átvihető forgatónyomaték: 2400 Nm.



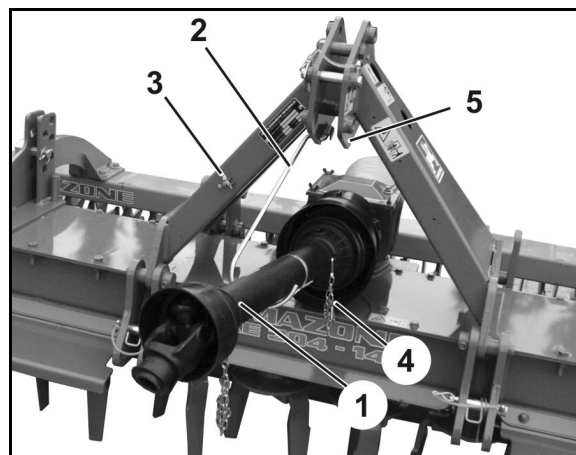
8 ábra



9 ábra

10 ábra/...

- (1) Kardántengely
- (2) Tartókengyel a kardántengely számára
- (3) Rugós rögzítőelemmel ellátott rögzítési pont, mellyel a tartókengyel a gép üzeme közben rögzíthető.
- (4) Tartólánc a kardántengely védőburkolat számára.
- (5) Tartólánc rögzítési pozíció a használat alatt.



10 ábra



FIGYELEM

Zúzódasveszély a traktor és a munkagép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében!

Csak azután kapcsolja rá, illetve le a kardántengelyt a traktorra illetve a traktorról, ha biztosította a traktort és a munkagépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen.



- Csak a géppel együtt szállított kardántengelyt, illetve a géppel együtt szállított kardántengelytípust használja.
- Olvassa el és tartsa be a kardántengellyel együtt szállított kezelési utasítást. A kardántengely szakszerű használata és karbantartása megóvja Önt a súlyos balesetektől.
- A kardántengely felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe
 - a kardántengellyel együtt szállított kezelési utasítást.
 - a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámát.
 - a kardántengely helyes beszerelési hosszát. Ehhez lásd "A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz" című fejezetet a 55 oldalon.
 - a kardántengely helyes beszerelési helyzetét. A kardántengely védőcsövén levő traktor szimbólum a kardántengely traktoroldali csatlakoztatását jelöli.
- Amennyiben a kardántengely túlterhelés-gátló vagy szabadonfutós tengelykapcsolóval rendelkezik, akkor a túlterhelés-gátló vagy szabadonfutós tengelykapcsolót mindig a munkagépoldal felé szerelje fel.
- A kardántengely bekapcsolása előtt vegye figyelembe a kardántengely üzemeltetésére vonatkozó, a "Gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetben, 27 oldal, ismertetett biztonsági utasításokat.


FIGYELEM

Elkapás és felcsavarás miatti veszély a nem biztosított kardántengely, vagy a sérült védőberendezések következtében!

- Soha ne használjon kardántengelyt védőberendezés nélküli, vagy sérült védőberendezés esetén, vagy a tartólánc kifogástalan használata nélkül.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy
 - a kardántengely összes védőberendezése fel van-e szerelve, és hogy működőképes-e.
 - a kardántengely körüli szabad tér minden üzemállapotban elegendő-e. A nem elegendő szabad tér a kardántengely sérüléséhez vezet.
- Akassza be a tartóláncokat (teljes védőelemes kardántengelyeknél nincsen) úgy, hogy azok a kardántengely minden üzemelési helyzetében megfelelő elfordulási tartományt biztosítsanak. A tartóláncok nem akadhatnak bele a traktor vagy a munkagép szerkezeti elemeibe.
- Azonnal cseréltesse ki a kardántengely sérült vagy hiányzó alkatrészeit a kardántengely gyártójának eredeti pótalkatrészeivel. Vegye figyelembe, hogy csak szakműhely végezheti a kardántengely javítását.
- Lekapcsolt gép esetén helyezze a kardántengelyt az arra a célra kialakított tartóba. Ezzel védi a kardántengelyt sérülésektől és elszennyeződésektől.
 - Sohase használja a kardántengely tartóláncát a leszerelt kardántengely felakasztására.


FIGYELEM

Elkapás és felcsavarás miatti veszély a kardántengely burkolatlan alkatrészei következtében a traktor és a munkagép közötti erőátviteli tartományban!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

A traktor és munkagép között teljesen leburkolt hajtás mellett végezzen csak munkát.

- A kardántengely burkolatlan alkatrészeit a traktoron mindig védőpajzs, a munkagépen pedig mindig védőtölcsér fedje.
- Ellenőrizze, hogy a traktoron levő védőpajzs, illetve a munkagépen levő védőtölcsér és a kihúzott kardántengely biztonsági és védőberendezései legalább 50 mm hosszön átfedik-e egymást. Amennyiben nem, akkor a munkagép nem hajtható meg kardántengelyen keresztül.



- Csak a géppel együtt szállított kardántengelyt, illetve a géppel együtt szállított kardántengelytípust használja.
- Olvassa el és tartsa be a kardántengely kezelési utasítását. A kardántengely szakszerű használata és karbantartása megóvja Önt a súlyos balesetektől.
- A kardántengely rákapcsolásakor vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati utasítását.
- Biztosítson elegendő szabad helyet a kardántengely elfordulási tartományában. A szabad hely hiánya a kardántengely sérülését okozhatja.
- Ügyeljen a gép megengedett üzemeltetési fordulatszámára.
- Amennyiben a kardántengely biztonsági vagy szabadonfutós tengelykapcsolóval rendelkezik, akkor azt mindig a munkagép-oldalon szerelje fel.
- Ügyeljen a kardántengely megfelelő beszerelési helyzetére. A kardántengely védőcsővéen levő traktor szimbólum a kardántengely traktoroldali csatlakoztatását jelöli.
- A kardántengely bekapcsolása előtt vegye figyelembe a kardántengely üzemeltetésére vonatkozó, a "Gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetben, 27 oldal, ismertetett biztonsági utasításokat.

5.1.1 A kardántengely felszerelése



FIGYELEM

Zúzódás és összeütközés miatti veszélyeztetés a kardántengely felcsatlakoztatásakor a nem elegendő szabad tér következtében!

Csatlakoztassa kardántengelyt a traktorra, mielőtt a gépet összekapcsolná a traktorral. Így rendelkezésre áll a szükséges szabad tér a kardántengely biztonságos felcsatlakoztatásához.

1. Tisztítsa meg és kenje be a traktor kardántengelycsonkját, és a munkagéphajtómű bemenő tengelyét.
2. Kapcsolja össze a traktort a munkagéppel.
- A gép leereszkedik, és a talajon áll.
3. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
4. Ellenőrizze, hogy a kardántengelycsonk ki van-e kapcsolva.
5. Tolja a kardántengely reteszelő szerkezetét a traktor kardántengelycsonkjára, amíg a reteszelő szerkezet észrevehetően be nem reteszeli. A kardántengely felcsatlakoztatása során vegye figyelembe a kardántengellyel együtt szállított kezelési utasítást és a traktor megengedett kardántengely-fordulatszámát.
6. Ellenőrizze, hogy minden üzemállapotban elegendő szabad tér van-e a kardántengely körül. A nem elegendő szabad tér a kardántengely sérüléséhez vezet.



VIGYÁZAT

A tartóláncok nem akadhatnak bele a traktor vagy a munkagép szerkezeti elemeibe.

5.1.2 A kardántengely leszerelése



FIGYELEM

Zúzódás és összeütközés miatti veszélyeztetés a kardántengely leszerelésekor a nem elegendő szabad tér következtében!

Először is kapcsolja le a gépet a traktorról, mielőtt a kardántengelyt lekapcsolná a traktorról. Így rendelkezésre áll a szükséges szabad tér a kardántengely biztonságos lekapcsolásához.



VIGYÁZAT

A kardántengely forró szerkezeti elemei által okozott égési sérülések veszélye!

Ez a veszélyeztetés a kéz könnyű vagy súlyos sérülését okozhatja.

Ne érintse meg a kardántengely erősen felmelegedett szerkezeti elemeit (különösen a tengelykapcsolókat ne).



- A leszerelt kardántengelyt helyezze az arra a célra kialakított tartóba! Ezzel védi a kardántengelyt sérülésektől és elszennyeződésektől.
Soha ne használja a kardántengely tartóláncát a leszerelt kardántengely felakasztására.
- Hosszabb ideig tartó leállítás előtt tisztítsa meg és kenje le a kardántengelyt.

1. Kapcsolja ki a kardántengelycsonkot.
2. Tegye le a gépet a talajra.
3. Biztosítsa a traktort és a munkagépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
4. Húzza le a kardántengely reteszelő szerkezetét a traktor kardántengelycsonkjáról.
5. A kardántengelyt helyezze az arra a célra kialakított tartóba!

5.2 Boronafogak

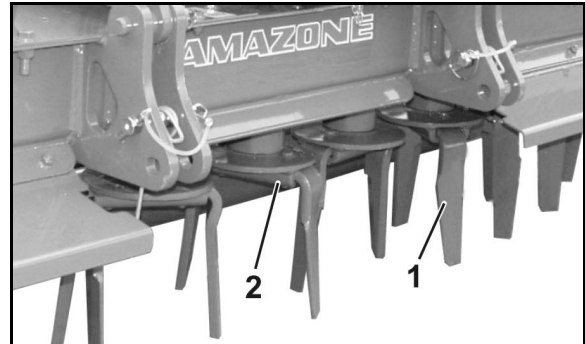
Az edzett bóracélból készült boronafogak (11 ábra/1) csendes futást biztosítanak a talajművelő gép számára.

A hosszú boronafogak szalma bedolgozásakor nagy áthaladási magasságot szavatolnak.

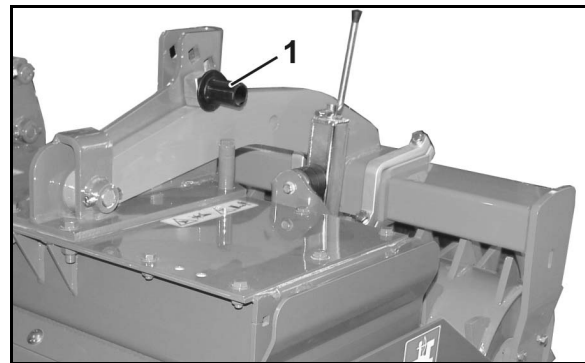
A kerek fogtartók megakadályozzák a kövek beszorulását. A boronafogakat tartó fészkek (11 ábra/2) kialakításának köszönhetően a boronafogak képesek a kövek és más akadályok rugózott kikerülésére.

A "vontatás" állású boronafogak lefelé nyomják a rögöket és finom szerkezetű magágyat hagynak hátra.

A mélységbeállítás a tartókar és a hozzá tartozó AMAZONE excenteres csap (12 ábra/1) segítségével történik, lásd 62. oldal.



11 ábra



12 ábra

5.3 Kúpkerekes sebességváltómű

A talajművelő gép egy kúpkerekes sebességváltóművel rendelkezik, amelyhez két kúpkerek tartozik.

A kúpkerekek egymás közti kicserélésével két áttétel állítható be.

A váltómű szériafelszereltségként kardántengelyes áthajtással rendelkezik.



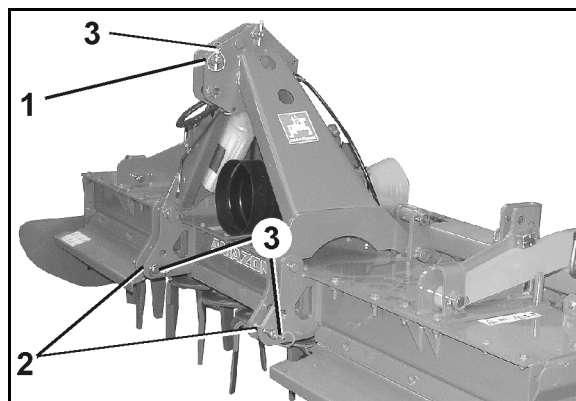
13 ábra

5.4 Hárompont felfüggesztésű kapcsolókeret

A gépváz úgy van kialakítva, hogy teljesítse a II. kategória hárompontos felfüggesztésének követelményeit és méreteit.

14 ábra/...

- (1) Felső csatlakozási pont felső függesztőkar-csappal
- (2) Alsó csatlakozási pont alsó függesztőkar-csappal
- (3) Rugós rögzítőelem felső és alsó függesztőkar-csapok biztosítására



14 ábra



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

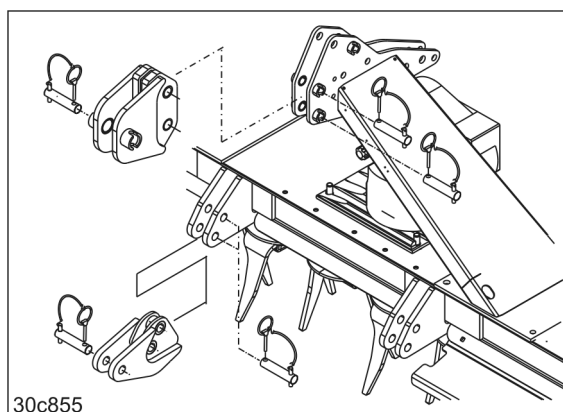


Emelje meg a gépet a felső függesztőkarral annyira, hogy a gép munkahelyzetben vízszintesen álljon, azaz a gép váza párhuzamos legyen a talajjal.

5.5 Toldat a hárompont felfüggesztéshez (opció)

A hárompontos toldat megnöveli a traktor és a gép közötti távolságot.

Rögzítse a hárompontos toldatot 2-2 csappal a csatlakozási pontokhoz, és biztosítsa rugós rögzítőelemekkel!



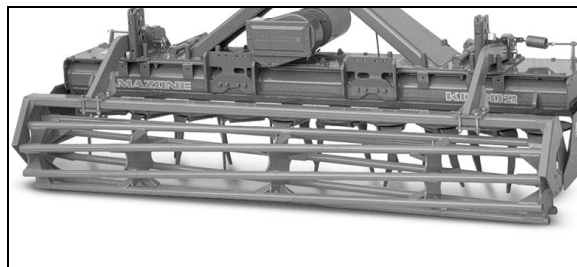
15 ábra

5.6 Henger

Pálcás henger

A pálcás hengerek felülete nyitott, a berendezés függesztett vetőgépekkel kombinálható.

Ráépített vetőgépes gépcsoporthoz pálcás henger nem használható.



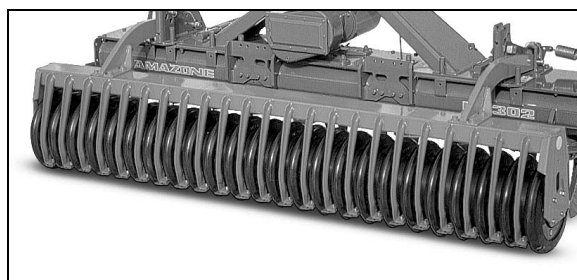
16 ábra

Gumigyűrűs henger

A gumigyűrűs henger segítségével eltömődés nélkül végezhető el a sávos visszatömörítés. A vetőmag pontos lerakása érdekében a legnagyobb mértékű visszatömörítés a magok szintjén jelentkezik. A talaj felülete nyitva marad.

A henger közepes és nehéz talajokhoz, bármelyik típusú vetőgéphez használható.

A henger tisztításáról keményfém-bevonatú sárkaparók gondoskodnak.

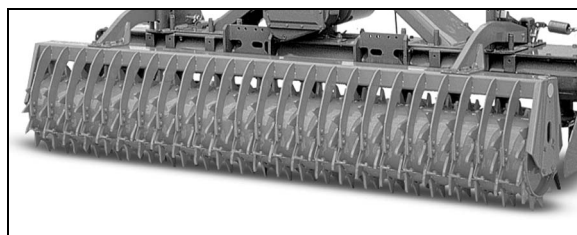


17 ábra

Fogazott tömörítőhenger

A fogazott tömörítőhenger eltömődés nélkül működik a területet művelő hengerekénél. A visszatömörítés a teljes területre kiterjed. A henger tisztításáról keményfém-bevonatú sárkaparók gondoskodnak.

A henger bármilyen típusú vetőgéphez és talajhoz használható.



18 ábra

5.7 Simítósín

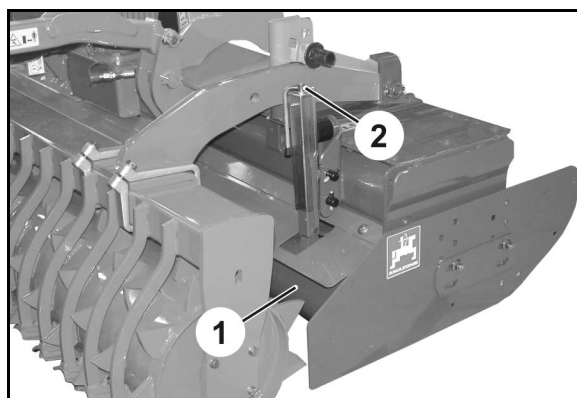
19 ábra/...

- (1) simítósín
- (2) simítósín magasságállítása

A simítósín

- megszünteti a talajegyenetlenségeket a henger előtt, és csökkenti a maradék egyenetlenséget a nehezebb talajokon.
- megerősíti a laza talajt, és ezzel csökkenti a henger csúszását.
- helyes beállításnál megakadályozza a henger elakadását a laza, száraz, és könnyű talajokon.

A simítósín magassági helyzetének beállítása a kinyitható forgatókarral történik (lásd 64. oldal).



19 ábra

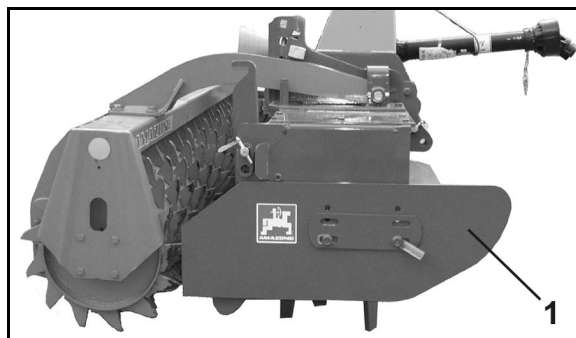
5.8 Oldallemezek

Az oldallemezek (20 ábra/1) a megmunkált talaj földáramát közvetlenül a henger elé vezetik, és megakadályozzák, hogy a talaj kilépjen oldalra vagy a talajmegmunkáló gép és a henger között.

A funkcionális feladatai mellett minden oldallemez akadályozza a hozzáférést a külső, talajmegmunkáló fogakhoz, így hozzájárulnak a biztonsághoz is.

A földáram korlátozásának sikere érdekében az oldalvezető lemezek munkamélységének és a rugóerőnek illeszkednie kell a talajviszonyokhoz, lásd: 65.

A KE 253 / 303 forgóboronák szériefelszereltségként rugós rögzítésű oldalsó terelőlemezekkel (20 ábra/1) vannak felszerelve.



20 ábra

5.9 Traktor nyomlázító (opció)

A keskeny kerekű traktorok tömörítetlen talajon gyakran mély nyomot hagynak maguk után.

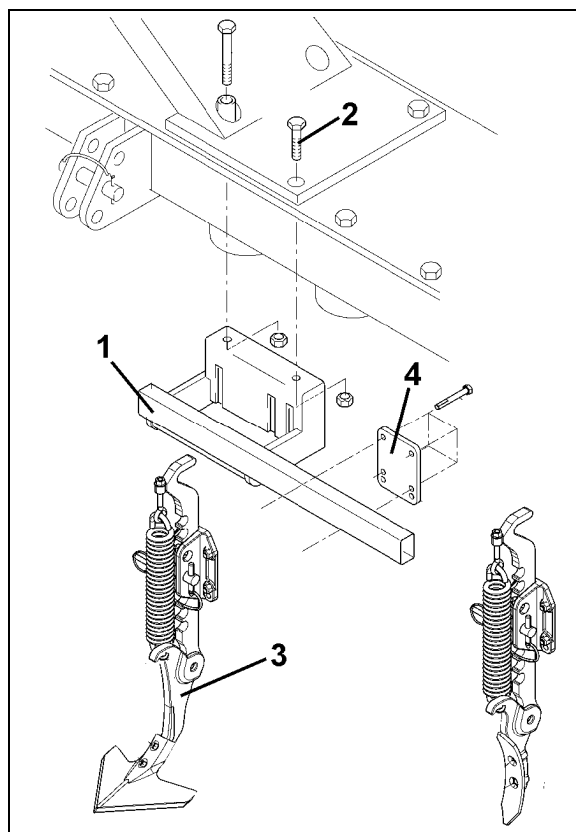
A talajművelő gép kisebb munkamélységgel használható, ha ezeket a mély nyomokat először a traktor nyomlázítók (21 ábra) megszüntetik.



A nyomlázítóval ellátott talajművelő gép lerakásakor a gépet kemény talajra állítsa le, ám a nyomlázítókat puha talajba nyomja az alkatrészek sérülésének elkerülése érdekében!

Felszerelés:

1. Cserélje ki a meglévő fedélrögzítő csavarokat a géphez mellékelt hosszabb csavarokra.
2. Csavarozza fel a tartószelvényt (21 ábra/1) a két fedélrögzítő csavar segítségével (21 ábra/2) a talajművelő gépre.
3. Rögzítse a nyomlázítót (21 ábra/3) a szorítólapokkal (21 ábra/4) és a csavarokkal a tartószelvényre.



21 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 23 oldaltól az alábbiak során
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

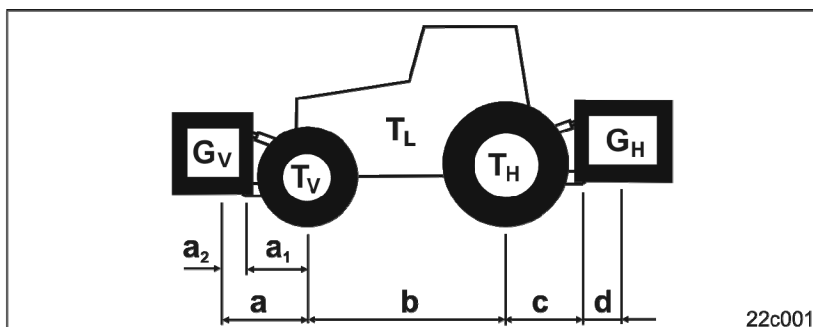
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításához szükséges adatok



22 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly össztömeg	lásd a gép vagy pótsúly műszaki adatait
G_V	[kg]	mellső felfüggesztésű gép vagy mellső pótsúly össztömeg	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a gép műszaki adatait

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (Seite 53).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellső tengelyterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellső tengelyterhelést írja be a táblázatba (53. oldalon).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (Seite 53).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsó tengelyterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsó tengelyterhelést írja be a táblázatba (Seite 53).

6.1.1.6 A traktor gumibroncsainak a terhelhetősége

A megengedett gumibroncs terhelhetőség (lásd például a gumibroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumibroncs) írja be a táblázatba (Seite 53).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumibroncs terhelhetőség (két gumibroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumibroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V\min}$) érdekében.



- Egyensúlyozza ki a traktort mellső vagy hátsó pótsúly segítségével, ha a traktor tengelyterhelése csak az egyik tengelyen haladja meg a megengedett értéket.
- Különleges esetek:
 - Amennyiben a mellső felfüggesztésű munkagép (G_V) súlyával nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V\min}$), akkor használjon a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítő pótsúlyokat!
 - Amennyiben a hátsó felfüggesztésű munkagép (G_H) súlyával nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H\min}$), akkor használjon a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítő pótsúlyokat!

6.2 A kardántengely felszerelése



A kardántengelyt kizárólag akkor szerelje, mikor a gép nincsen a traktorra függesztve.

A kardántengely felhelyezése előtt tisztítsa meg és zsírozza be a hajtómű bemenő tengelyét!

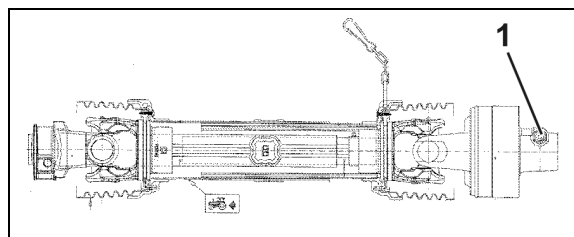
1. Húzza fel a kardántengelyt a hajtómű bemenő tengelyére, majd rögzítse csavarral (24 ábra/1).
2. Szerelje ismét fel a gépoldali kardántengely védőburkolatot.



23 ábra



A biztonsági tengelykapcsolót a gépoldalra kell szerelni!



24 ábra

6.3 A kardántengely hosszának hozzáillesztése a traktorhoz



FIGYELEM

A kezelőszemély / harmadik személyek veszélyeztetése

- a sérült és/vagy tönkrement, kirepülő szerkezeti elemek következtében, ha a traktorra kapcsolt munkagép felemelése / leengedése közben a kardántengely zömítődik vagy szétcsúszik, mivel a kardántengely hosszát szakszerűtlenül illesztette a traktorhoz!
- megfogás és felcsavarás miatt a kardántengely hibás szerelése vagy nem megengedett szerkezeti átalakításai következtében!

Ellenőriztesse, és adott esetben illesztesse egy szakműhelyben a kardántengely hosszát minden üzemeltetési állapotnak megfelelően, mielőtt a kardántengelyt első alkalommal a traktorra csatlakoztatja.

A kardántengely hozzáillesztése során feltétlenül vegye figyelembe a kardántengellyel együtt szállított kezelési utasítást.



A kardántengelynek ez a hozzáillesztése csak az aktuális traktortípusra érvényes. Adott esetben ismételje meg a kardántengely hozzáillesztését, amennyiben a munkagépet egy másik traktorral kapcsolja össze.



FIGYELEM

Behúzás és elkapás miatti veszélyek a kardántengely hibás szerelése vagy nem megengedett szerkezeti átalakításai következtében!

Csak szakműhely végezhet szerkezeti átalakítást a kardántengelyen. Ennek során vegye figyelembe a kardántengely gyártója által kiadott kezelési utasítást.

A kardántengely hosszának hozzáillesztése a legkisebb profilátfedés figyelembevételével megengedett.

A kardántengely olyan szerkezeti átalakítása nem megengedett, amely a kardántengely gyártója által kiadott kezelési utasításban nincs ismertetve.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a munkagép között a munkagép megemelése és leengedése során, amikor a kardántengely legrövidebb és leghosszabb üzemeltetési helyzetét kívánja meghatározni!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



FIGYELEM

Zúzódásveszély

- **a traktor és a rácsatlakoztatott munkagép akaratlan elgurulása következtében!**
- **a felemelt munkagép akaratlan leengedése következtében!**

Biztosítsa a traktort és a munkagépet akaratlan indítás, akaratlan elgurulás ellen, továbbá a felemelt munkagépet akaratlan leengedés ellen, mielőtt a kardántengely hozzáillesztése céljából a traktor és a felemelt munkagép közötti veszélyes területre lép.



A kardántengely legrövidebb hossza a kardántengely vízszintes elhelyezkedésekor áll fenn. A kardántengely legnagyobb hosszúsága teljesen kiemelt munkagép esetén adódik.

1. Kapcsolja össze a gépet a traktorral (a kardántengelyt ne csatlakoztassa).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
3. Határozza meg a gép kiemelési magasságát a kardántengely legrövidebb és leghosszabb üzemeltetési helyzetével együtt.
 - 3.1 Ehhez emelje meg és engedje le a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével.
Ennek során működtesse a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemét a traktor farán, az előírt munkahelyről.
4. A felemelt gépet a meghatározott kiemelési magasságban biztosítsa akaratlan leengedés ellen (pl. alátámasztással, vagy emelődarura történő beakasztással).
5. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás ellen, mielőtt a traktor és gép közötti veszélyes területre lép.
6. A kardántengely hosszának meghatározása és lerövidítése során vegye figyelembe a kardántengely gyártójának kezelési utasítását.
7. Dugja ismét egymásba a kardántengely lerövidített feleit.
8. Zsírozza meg a traktor kardántengelycsonkját és a hajtómű be-
menő tengelyét, mielőtt csatlakoztatja a kardántengelyt.
A kardántengely védőcsövén levő traktor szimbólum a kardántengely traktoroldali csatlakoztatását jelöli.

6.4 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- **a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során**
- **akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekon végzett műveletek során**
- **a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.**
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén.
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt kardántengely-nél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkor rögzítőfékkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/ a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Ezáltal megakadályozható az akaratlan lesüllyedés.
2. Állítsa le a traktor motorját.
 3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 4. Húzza be a traktor rögzítőfékét.
 5. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen (csak függesztett gép esetén)
 - o sík terepen rögzítőfékkel (amennyiben van ilyen) vagy támasztóékekkel.
 - o erősen egyenetlen terepen vagy adott esetben rögzítőfék és támasztófék segítségével.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 23. oldal.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 57 oldalt.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A gép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" című fejezetet, 50. oldal.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.


FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.
Ha traktorán III. kategóriájú hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer található, feltétlenül alakítsa át szűkítõperselyekkel a II. kategóriájú alsó függesztõkar-csapot III. kategóriájúra.
- Csak a géppel együtt szállított felsõ- és alsó függesztõkar-csapokat használja a gép csatlakoztatásához (eredeti csapok).
- Ellenõrizze a felsõ- és alsó függesztõkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmû kopásjelenségek esetén cserélje ki a felsõ- és alsó függesztõkar-csapokat.
- Mindig biztosítsa a felsõ- és alsó függesztõkar-csapokat a hárompont függesztõkeret csatlakozási pontjaiban akaratlan kioldás ellen rugós rögzítõelemmel.
- Szemrevételezéssel ellenõrizze elindulás elõtt, hogy a felsõ- és alsó függesztõkar horgok kifogástalanul reteszelve-e.


FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

Az ellátóvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátóvezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.


FIGYELEM

Üzemi törés és a váltókerekes főhajtómű idő előtti kopásának veszélye áll fenn a traktor nem megfelelő hajtóteljesítménye esetén.

Ügyeljen traktorának maximálisan megengedett hajtóteljesítményére munkagépe váltókerekes főhajtóművének megóvása érdekében. Így elkerülheti a túlterhelés miatti károsodást. Ehhez lásd még: "A traktor szükséges felszereltsége", 38. oldal.



Az AMAZONE KE 253 / 303 Special II. kategóriájú felső és alsó függesztőkar-csapokkal van felszerelve a traktor felső és alsó függesztőkarjaihoz való csatlakozás érdekében.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.
2. Ellenőrizze a gép hibáit szemrevételezéssel a gép minden felkapcsolásakor. Ennek során vegye figyelembe "A gépkezelő kötelezettségei" fejezetet, 8 oldal.
3. Rögzítse a golyóshüvelyeket a felső és alsó vezetőcsapok felett a hárompont függesztőkeret csatlakozási pontjaiban.
4. Minden esetben biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapokat az akaratlan kioldás ellen a rugós rögzítőelemmel.
5. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
6. Mindenekelőtt csatlakoztassa a kardántengelyt és az ellátó vezetékeket a traktorhoz, mielőtt a gépet összekapcsolja a traktorral a következők szerint:
 - 6.1 Tolasson a traktorral a géphez úgy, hogy a traktor és a gép között szabad tér (kb. 25 cm) maradjon.
 - 6.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen. Ehhez lásd a "Traktor biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen" fejezetet a 57 oldaltól.
 - 6.3 Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
 - 6.4 Kapcsolja össze a kardántengelyt és az ellátó vezetékeket a traktorral.
 - 6.5 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
7. Tolasson most tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjait.
8. Emelje meg a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerét annyira, hogy az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgai felvegyék a golyóshüvelyeket, és automatikusan reteszeljék azokat.
9. Csatlakoztassa a felső függesztőkart a felső függesztőkar horoggal a traktor vezetőüléséből a hárompont függesztőkerethez.
- A felső függesztőkar kapcsolóhorog automatikusan reteszeli.
10. Emelje fel a függesztett permetezőgépet munkahelyzetbe.
11. Utasítsa ki a személyeket a gép mögötti veszélyes területről.
12. Változtassa meg a felső függesztőkar hosszát úgy, hogy a gép kerettartója függőlegesen álljon.
13. Szemrevételezéssel ellenőrizze elindulás előtt, hogy a felső és alsó függesztőkar kapcsolóhorgok kifogástalanul reteszelve-e.



INFORMÁCIÓ

A felső függesztőkar csapját helyezze úgy a hárompont felfüggesztésű kapcsolókeret felső csatlakozási pontjába, hogy a csatlakoztatott felső függesztőkar megközelítőleg vízszintesen álljon. A gép emeléséhez szükséges erő akkor a legkisebb, ha a felső függesztőkar vízszintesen áll.

7.2 A gép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



- Figyeljen arra, hogy a gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.
- A gép lecsatlakoztatása előtt tehermentesítse a csatlakozási pontokat (felső és alsó függesztőkar).

1. Állítsa le a gépet szilárd talajú vízszintes területen.
2. Kapcsolja le a gépet a traktorról.
 - 2.1 Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Ehhez lásd 57 oldalt.
 - 2.2 Tehermentesítse a felső függesztőkart.
 - 2.3 Reteszelje ki és kapcsolja ki a felső függesztőkar kapcsolóhorgokat a traktor vezetőüléséből.
 - 2.4 Tehermentesítse az alsó függesztőkart.
 - 2.5 Reteszelje ki és kapcsolja ki az alsó függesztőkar kapcsolóhorgokat a traktor vezetőüléséből.
 - 2.6 Haladjon előre kb. 25 cm-t a traktorról.
 - A traktor és gép között létrejövő szabad tér lehetővé teszi a jobb hozzáférést a kardántengely lekapcsolásához.
 - 2.7 Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 2.8 Kapcsolja le a kardántengelyt.
 - 2.9 Helyezze el a kardántengelyt a tartóba.
 - 2.10 Kapcsolja szét az ellátóvezetékét.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd az 57 oldalt.

8.1 A boronafogak munkamélységének beállítása



FIGYELEM

Megfogás és felcsavarodás veszélye áll fenn a szerszámforgató berendezés által a fogak munkamélységének beállításakor!

Biztosítsa a traktort a véletlen indítás vagy elgurulás ellen, és várja meg, amíg a szerszámforgató megáll, mielőtt a fogak munkamélységét beállítja.



FIGYELEM

Összenyomás veszélye áll fenn, ha a felemelt talajművelő gép véletlenül lesüllyed a fogak munkamélységének beállításakor!

Ezek a veszélyhelyzetek a végtagok legkomolyabb sérüléseit okozhatják.

Csak addig emelje fel a talajművelő gépet, amíg a talajművelő gép tartókarja felfekszik a henger letámasztójára, és a mélység szabályozó csap jelzőrúdjának furatai szabadabbá válnak.



FIGYELEM

Összenyomás veszélye áll fenn a mélység szabályozó csap / a henger letámasztója és a talajmegművelő gép tartókarja között a fogak munkamélységének beállításakor!

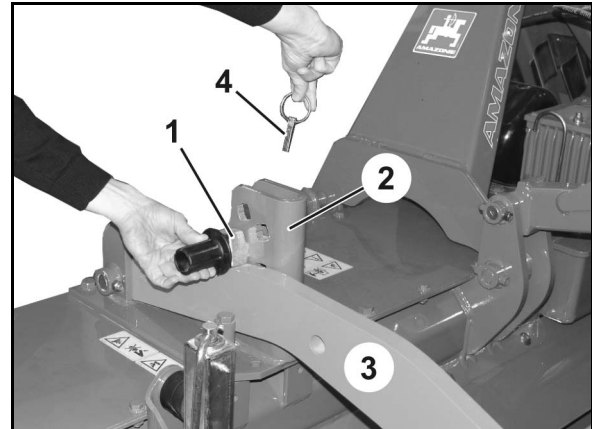
Ezek a veszélyhelyzetek a kéz és az ujjak legkomolyabb sérüléseit okozhatják.

Úgy állítsa be a mélység szabályozó csapot, hogy a keze/ujjai ne csípődhessenek be a tartókar és a mélység szabályozó csap közé.

Munka közben a talajművelő gépet a henger támasztja meg. Így a munkamélység mindig pontosan tartható.

A munkamélység beállításához:

1. A talajművelő gépet csak addig emelje fel a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével, amíg a tartókarok (25/3) a mélységszabályozó csapok (25/1) jelzőtartóinak furatait (25/2) szabaddá teszik.
2. Biztosítsa a traktort és a munkagépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
3. Távolítsa el a felső rögzítőcsapot (25/4).
4. Csatlakoztassa a mélységszabályozó csapot megfelelően a jelzőrúdba.
5. Biztosítsa a mélységszabályozó csapot a rugós rögzítő elemmel.



25. ábra

Az ábrán a mélységszabályozó csap helyes kezelése látható a vetési mélység beállításánál.

A mélységszabályozó csap négyszögletes fejének lapátávolsága különböző.

Ez lehetővé teszi a mélységszabályozó csap forgatásával történő finombeállítást.

Figyeljen arra, hogy a mélységszabályozó csap minden tartókaron

- ugyanabba a furatba kerüljön,
- ugyanazzal az éllel (lásd 1-4 számjelzés) illeszkednek.



- Minél magasabbra dugja be a mélységszabályozó csapot a jelzőrúdba, annál nagyobb lesz a munkamélység.
- Amennyiben megváltoztatja a munkamélységet, akkor az oldalsó terelőlemezeket és a simítósínt is az új munkamélységnek megfelelően kell beállítani.

8.2 A simítósín beállítása



FIGYELEM

Behúzás és elkapás veszélye áll fenn a szerszámforgató berendezés által a simítósín munkamagasságának beállításakor!

Ezek a veszélyhelyzetek a legkomolyabb sérüléseket okozhatják, különösen az alsó végtagok esetén.

Biztosítsa a traktort a véletlen indítás vagy elgurulás ellen, és várja meg, amíg a szerszámforgató megáll, mielőtt a simítósín munkamagasságát beállítja.



FIGYELEM

Összenyomás veszélye áll fenn, ha a gép véletlenül lezuhan, a simítósín munkamagasságának beállításakor!

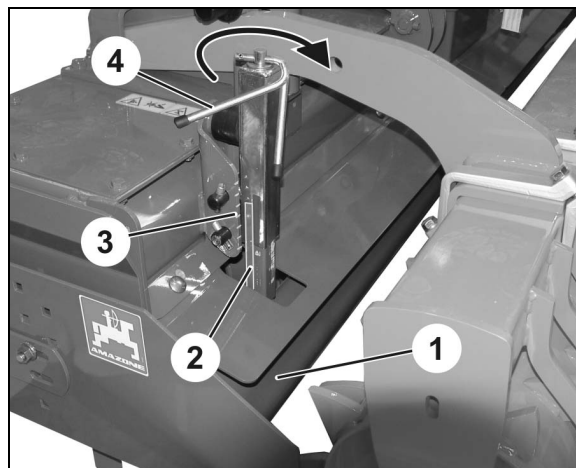
Ezek a veszélyhelyzetek az alsó végtagok legkomolyabb sérüléseit okozhatják.

A gépet csak a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszere fölé emelje, addig, amíg a simítósín könnyen beállítható lesz.

Hagyományos talajművelés utáni vetéskor a simítósín (26 ábra/1) a meglévő egyenetlenségek egyengetése érdekében egy kis földhányat tol maga előtt.

Mulcsvetéshez nem szükséges a simítósín. Rögzítse a simítósínt a legfelső helyzetben, ha nincs szükség a használatára.

Azonos beállításokat eszközöljön az összes beállítószelvélynél. A mutató (26 ábra/2) és a bevágások (26 ábra/3) szolgálnak tájékoztatásul.



26 ábra

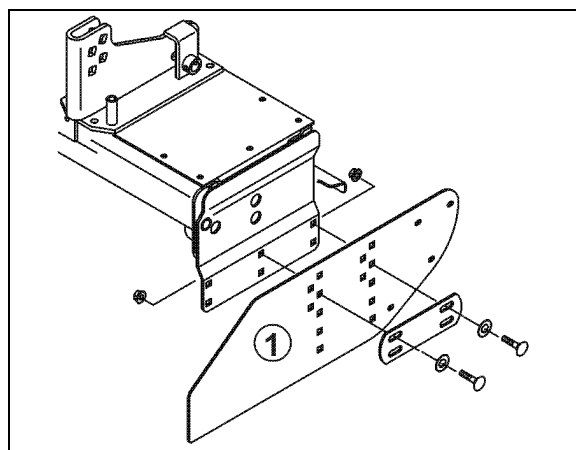
A simítósín beállítása:

1. Állítsa be a simítósín magasságát a magasságállító csapok egyforma áthelyezésével (durva beállítás).
2. Biztosítsa az összes magasságállító csapot rugós rögzítőelemmel.
3. Hajtsa fel a forgatókart (26 ábra/4).
4. Állítsa a forgatókarral a simítósínt a kívánt magasságba (finombeállítás).
5. Hajtsa le a forgatókart.

8.3 Az oldalsó terelőlemezek beállítása

Szántás utáni magágykészítés esetén úgy csavarozza fel az oldalsó terelőlemezeket (27 ábra/1), hogy azok legfeljebb 1-2 cm mélyen haladjanak a talajban.

Ha az oldalsó terelőlemezek kedvezőtlen körülmények között összeszedik a szalmát, állítsa ferdére a lemezeket (azaz elöl magasabbra, mint hátul), vagy rögzítse őket a legfelső helyzetben.



27 ábra

8.4 A gumigyűrűs henger sárkaparóinak beállítása

A sárkaparók (28 ábra/) gyárilag be vannak állítva. A munkakörülményekhez történő beállítás érdekében:

1. Oldja ki a rugós rögzítőelemet.
2. Állítsa be a sárkaparót a hosszlyukban.
3. Húzza meg a csavarkötést.



A sárkaparó és a közgyűrű távolságát ne állítsa 10 mm-nél kisebbre, különben felesleges kopás jelentkezik.



28 ábra

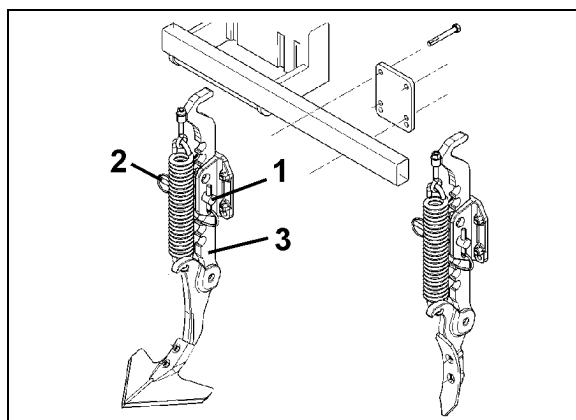
8.5 A traktornyom-lazítók beállítása



VESZÉLY

A beállítás és a felszerelés elvégzése előtt kapcsolja ki a motort, húzza ki a gyújtáskulcsot, majd győződjön meg arról, hogy a kardántengelycsonk leállt.

1. A nyomlazító fogak beállításához emelje fel kissé a talajművelő gépet a traktor hidraulikájával, majd gondoskodjon a megfelelő ki-támasztásról.
2. Helyezze el a nyomlazító fogakat a megfelelő helyre (a traktor keréknyomához), majd csavarozza fel az alkatrészeket.
3. A munkamélység beállításához helyezze a csapszegeket (29 ábra/1) a nyomlazító kívánt fogába (29 ábra/3), majd biztosítsa a csapszeget a rugós rögzítőelemmel (29 ábra/2).



29 ábra

9 Szállítások



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 25. oldal.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását.
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát.
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait.
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva.
 - o a fékberendezés működését.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdené.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.

**FIGYELEM**

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

**FIGYELEM**

Adott esetben a szállításhoz állítsa a Huckepack emelőrendszert szállítási helyzetbe!

**FIGYELEM**

Veszélyes helyzetek alakulhatnak ki a többi forgalomban résztvevő számára, ha a simítósín a szállítás közben akaratlanul lelazul a gépről!

A simítósín munkamagasságának beállítására szolgáló mindkét orsót egy csappal és egy rugós rögzítőelemmel biztosítani kell az akaratlan elfordulás ellen.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", a 16. oldaltól és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", a 23. oldaltól

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a nem biztosított hajtóelemek által a gép üzemeltetése közben!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a felszerelt gép traktorának nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A gép minden használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.



FIGYELEM

Veszélyhelyzet áll fenn a hajtott gépből kirepülő tárgyak következtében!

Mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja, utasítsa ki a veszélyes területéről az ott tartózkodókat.



VIGYÁZAT

Veszélyhelyzet a váltókerekes főhajtómű bütykös tengelykapcsolójának működésének következtében!

Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a kardántengely bütykös tengelykapcsolója működésbe lép.

Így elkerülheti az üzemi baleseteket.

Feltétlenül vegye figyelembe a "A szerszámforgató blokkolásainak elhárítása" fejezetben található utasításokat, ehhez lásd 74. oldal.



FIGYELEM

Elkapás és feltekerés okozta veszélyeztetések, valamint az elkapott idegen testek kirepülése miatti veszélyeztetések a hajtott kardántengely veszélyes tartományában!

- A gép minden használata előtt ellenőrizze a kardántengely biztonsági- és védőberendezéseinek működését és teljességét.
- A kardántengely sérült biztonsági- és védőberendezéseit haladéktalanul cseréltesse ki egy szakműhellyel.
- Ellenőrizze, hogy a traktoron, illetve a talajmégmunkáló gépen levő védőberendezés, illetve a kihúzott kardántengely biztonsági- és védőberendezései legalább 50 mm hosszon átfedik-e egymást. Amennyiben nem, akkor a talajművelő gép nem hajtható meg kardántengelyen keresztül.
- Ellenőrizze, hogy a kardántengely védőburkolata biztosított-e tartólánccal elfordulás ellen.
- Vegye figyelembe a talajművelő gép megengedett üzemeltetési fordulatszámát, mielőtt a traktor kardántengelycsonkját bekapcsolja.
- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Utasítsa ki a személyeket a hajtott kardántengely veszélyes területéről.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.



VIGYÁZAT

Veszélyeztetések a kardántengely törése következtében a hajtott kardántengely nem megengedett szögeltérései esetén!

Vegye figyelembe a hajtott kardántengely megengedett szögeltéréseit, amikor felemeli a gépet. A hajtott kardántengely nem megengedett szögeltérései nagymérvű, idő előtti kopáshoz, vagy a kardántengely közvetlen tönkremeneteléhez vezetnek.

- Olvassa el és tartsa be a kardántengellyel együtt szállított kezelési utasításban leírtakat
- Haladéktalanul kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, ha a felemelt gép egyenetlenül jár.

**FIGYELEM**

Vágás, megfogás, felcsavarás és ütközés veszélye a szerszámforgató hajtott talajmegmunkáló fogainak akaratlan megérintésekor, a talajmegmunkáló gép hátsó védőburkolatának hiánya esetén!

A talajművelő gép használata henger nélkül tilos. A henger a normál funkcionális feladata mellett biztonsági funkciót is ellát, és rögzített, elválasztó védőberendezés szerepét is betölti (balesetvédelem).

**FIGYELEM**

Vágás, megfogás, felcsavarás és ütközés veszélye áll fenn a meghajtott talajmegmunkáló fogak által!

- Figyeljen arra, hogy harmadik személyek mindig tartsák be a megfelelő védőtávolságot a géptől, ha a traktor motorja csatlakoztatott kardántengellyel működik.
- A gép veszélyes területéről küldjön el mindenkit, mielőtt bekapcsolja a traktor kardántengelycsonkját.

**FIGYELEM**

Összenyomás veszélye áll fenn a talajművelő gép tartókarjai és a henger letámasztója között, valamint a tartókar és a mélységszabályozó csap között a gép felemelésekor és leengedésekor!

Ezek a veszélyhelyzetek az ujjak és kezek legkomolyabb sérüléseit okozhatják.

A gép veszélyes területéről küldjön el mindenkit, mielőtt a gépet felemeli vagy leereszti.

**FIGYELEM**

Behúzás és elkapás miatti veszélyek a hajtott talajmegmunkáló fogak által a gép oldallemezek nélküli üzemeltetése közben!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha az előírászerű oldallemezek teljesen fel vannak szerelve.

10.1 A munka megkezdése

- 1 A gép veszélyes területéről küldjön el mindenkit, mielőtt a talajművelő gépet felemeli vagy leereszti.
- 2 Engedje le a gépet közvetlenül a szántóföldi használat előtt a traktor hidraulikájával annyira, hogy a talajművelő gép fogai közvetlenül a talaj fölé kerüljenek, ám ne érintsék azt.
3. Állítsa a traktor kardántengelycsonkját az előírt fordulatszámra.
4. A jármű elindítása közben engedje le teljesen a talajművelő gépet.



- Hidraulikus vagy pneumatikus kapcsolású kardántengelycsonkkal rendelkező traktoroknál a kardántengelycsonkot a kardántengely sérülésének megelőzése érdekében csak üresjáratban szabad kapcsolni.
- Ha a fogazott tömörítőhenger pl. az első használatkor a hengeren lévő festék miatt nehezen forog, ne állítsa át azonnal a sárkaparókat: vontassa a hengert kemény talajon (felszántatlan föld) addig, míg könnyen nem forog.

A traktor kardántengelycsonkjának fordulatszáma

Javasoljuk, hogy a traktor kardántengelycsonkjának fordulatszámát 1000 ford/perc értékre állítsa be! A kardántengely ennél kisebb fordulatszáma esetén túl nagy forgatónyomaték lép fel, ami a biztonsági tengelykapcsoló gyors kioldásához vezethet. Csak könnyű vagy fella-
zított talajon és kis munkamélység esetén állítható a traktor kardán-
tengelycsonkjának fordulatszáma 540 ford/perc értékre.



- **A boronafogak fordulatszámát soha ne állítsa a szükségesnél magasabb értékre.**
- **A traktor kardántengely-csonkjának fordulatszámát 1000 ford/perc értékre állítsa be!**

10.2 A munkavégzés közben



Kiemeléskor (pl. táblavégi fordulás alkalmával) a gépet csak olyan magasra emelje fel, hogy a talajművelő gép és a henger éppen elhagyja a talajt. Amennyiben a szög elhajlása nem jelentős, a kardántengelyt nem szükséges kikapcsolni. Ha a felemelt gép járása egyenetlen, le kell kapcsolni a traktor kardántengelycsonkját.

Ügyeljen a boronafogak maximális hosszára. Nagy munkamélyiségeknél már azelőtt új boronafogakat kell a gépre szerelni, hogy a régi boronafogak elérnék a megengedhető minimális hosszat.

A boronafogak kopása során a talajművelő gép munkamélyiségét korrigálni kell, az oldalsó terelőlemezeket, valamint a simítószínt az új munkamélyiséghez kell állítani.

A boronafogak minimális hossza: 150 mm

10.3 A szerszámforgató blokkolásainak elhárítása

Köves talajok vagy masszív akadályok esetén a boronafogak, illetve a forgórész leállhatnak. Hogy ez ne okozza a hajtómű károsodását, a kardántengely biztonsági tengelykapcsolóval van felszerelve.



FIGYELEM

Behúzás vagy elkapás veszélye áll fenn a kezelőszemélyzet felé, a gép akaratlan továbbfutása esetén az akadály manuális eltávolítása után!

Tilos az akadályok eltávolítása,

- meghajtott gép esetén.
- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengellyel jár.
- ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzácsatolt kardántengely esetén akaratlanul elindulhat
- ha a traktor nincs rögzítőfékkel biztosítva akaratlan elgurulás ellen

1. Azonnal állítsa le a traktort.
2. Emelje fel a gépet a talajról.
3. Ugyanakkor engedje le a traktor kardántengely-fordulatszámát kb. 300/percre, hogy a bütykös tengelykapcsoló újra hallhatóan beugorjon.
4. Folytassa a munkát, ha a szerszámforgató akadály nélkül forog.
5. Távolítsa el manuálisan a szerszámforgató akadályait, ha a traktorral nem távolíthatók el.

Ha a forgórész nem kezd forogni, kapcsolja le a kardántengelyt és távolítsa el az akadályt (csakis leállított motor és kihúzott gyújtáskulcs mellett!). Ezután a bütykös tengelykapcsoló ismét azonnal üzemkész.

Nyírócsapos tengelykapcsoló:

Cserélje ki a nyírócsavart, lásd 98. oldal.

11 Különböző gépcsoportok összeállítása

A talajművelő gép rendeltetésszerűen az alábbiak szerint használható:

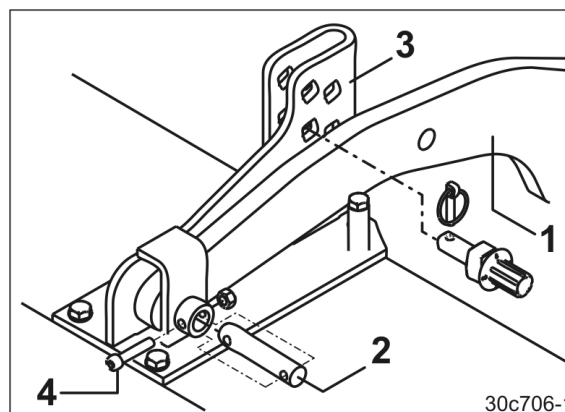
- szőlőgépként a mögé csatlakoztatott AMAZONE hengerrel (PW, KW, SW)
- vetőkombinációként AMAZONE hengerrel és
 - o D9 függesztett vetőgéppel (lásd "11.2" fejezet, Seite 78)
 - o D9 emelőkeretes függesztett vetőgéppel (lásd "11.3" fejezet, Seite 81)
 - o AD ráépített vetőgéppel (lásd "11.4" fejezet, Seite 86)
 - o AD-P Special ráépített pneumatikus vetőgéppel (lásd „11.5“ fejezet, Seite 86).

11.1 A henger fel- és leszerelése

Felszerelés:

A henger két tartókarral (30 ábra/1) csatlakozik a talajművelő géphez.

1. Állítsa a hengert sima talajra, és biztosítsa elől és hátul az elgurulással szemben.
2. Kapcsolja a talajművelő gépet a traktorra, majd hajtson hátramenetben a hengerhez.
3. A henger tartókarjait (30 ábra/1) a talajművelő gép rögzítőelemeinél (30 ábra/3) a csapszeg (30 ábra/2) segítségével rögzítse, majd a csavarral és az anyával (30 ábra/4) biztosítsa.



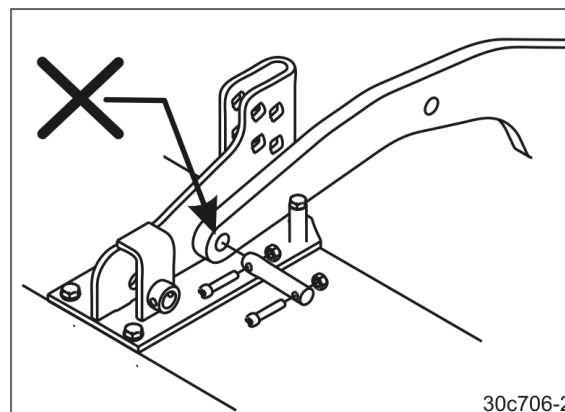
30 ábra



FIGYELEM

Nem szabad a tartókarokat az ábrán (31 ábra) látható módon rögzíteni.

Az ábra szerinti rögzítés csak a teherszállításhoz használható, amikor a gép a gyárból kiszállításra kerül.



31 ábra



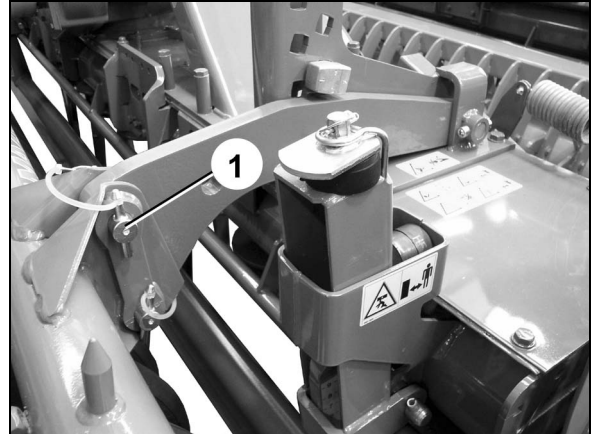
VIGYÁZAT

- A csatlakoztatás előtt stabilan támassza ki a hengert (felborulás és elgurulás ellen)!
- A henger gépen történő rögzítésekor különleges körültekintéssel járjon el, mert a nem megfelelően alátámasztott henger felborulhat! Sérülésveszély!



A boronafogak munkamélységének beállítása;
lásd 62. oldalon.

- KE forgóborona vetőgéppel kombinálva:
 - Távolítsa el a felső csapszeget (32 ábra/1), ha a gépcsoporton ráépített vetőgép található és a ráépített vetőgép a talajművelő géphez és a hengerhez van rögzítve.
- KE forgóborona szőlőgépként, mögé csatlakoztatott AMAZONE hengerrel:
 - A hengert és a tartókart 2-2 csapszeg rögzíti.



32 ábra

Leszerelés:

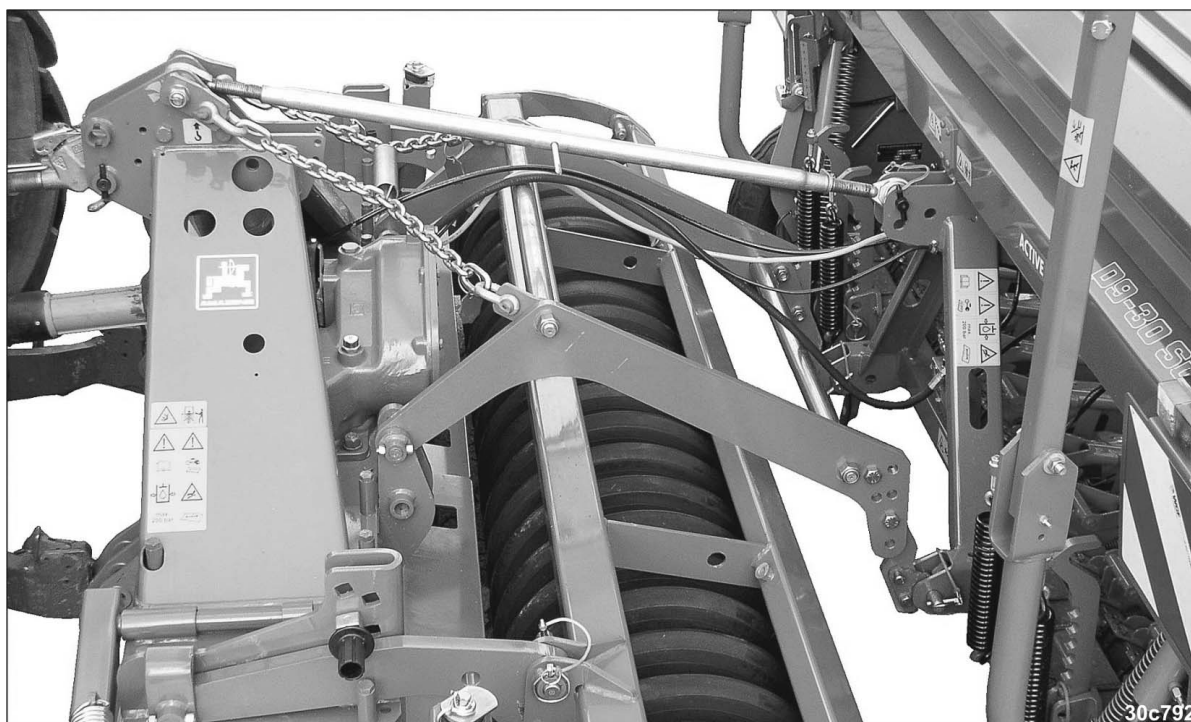
1. Állítsa a traktorra szerelt forgóboronát sima talajra és biztosítsa a hengert elöl és hátul az elgurulás ellen.
2. Oldja ki a csavarokat és az anyákat (30 ábra/4), majd húzza ki a tartókar csapszegét (30 ábra/2).



VIGYÁZAT

**A csapszeg kihúzása előtt
tehermentesítse a csapos kötést!**

11.2 A függesztett vetőgép rákapcsolása



33 ábra

Az összekapcsoló elemek (opció) szolgálnak a függesztett vetőgép talajművelő gépre történő rögzítésére. A vetőgépnek II. kategóriájú alsó és felső függesztőkar-csatlakozási pontokkal kell rendelkeznie.



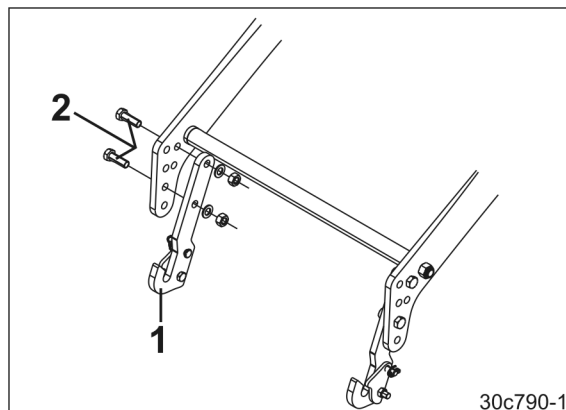
Vetőkombinációban használva a tábla végi fordulókban a talajművelő gépet adott esetben magasabbra kell felemelni.

A talajművelő gép felemelése előtt kapcsolja ki a kardántengelyt, ha az a felemeléskor túl nagy szögben állna, így akadályozva meg a kardántengely sérüléseit.

1. Csavarozza fel az alsó függesztőkarok mindegyik kapcsolóhorgát (34 ábra/1) két csavarral (34 ábra/2).

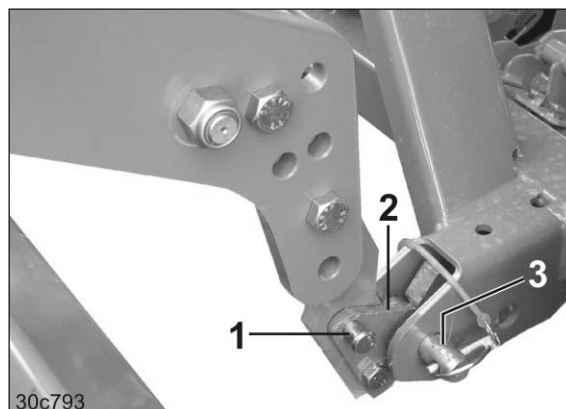
Az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgait (34 ábra/1) úgy csavarozza fel, hogy a vetőgép

- o könnyen rákapcsolható legyen
- o szorosan a henger mögött járjon.

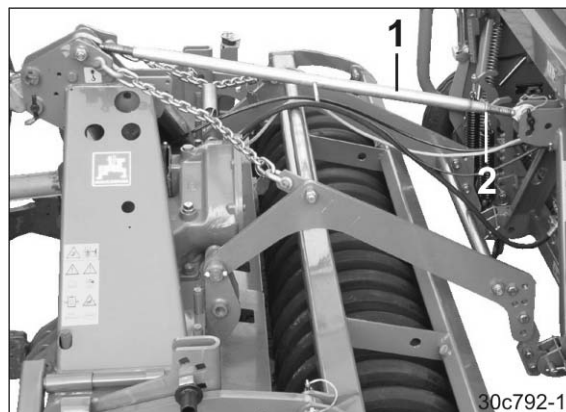


34 ábra

2. Húzza ki mindkét csapot (35 ábra/1) az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgából, és fordítsa el a biztosítónyelveket (35 ábra/2).
3. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területéről.
4. Tolasson a talajművelő géppel a vetőgéphez.
5. Vegye fel a vetőgép alsó függesztőkar-csapjait (35 ábra/3) az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgaival.
6. Rögzítse a biztosítónyelveket (35 ábra/2) a csapokkal (35 ábra/1).
7. Biztosítsa a csapokat rugós rögzítőelemekkel.
8. Rögzítse a felső függesztőkart (36 ábra/1) a vetőgép csapjával a vetőgép felső függesztőkar furatainál.
9. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítőelemmel.
10. Állítsa be egyenesbe a vetőgépet a felső függesztőkar hosszabbításával vagy rövidítésével.
11. Rögzítse a felső függesztőkar beállítását ellenanyával (36 ábra/2).

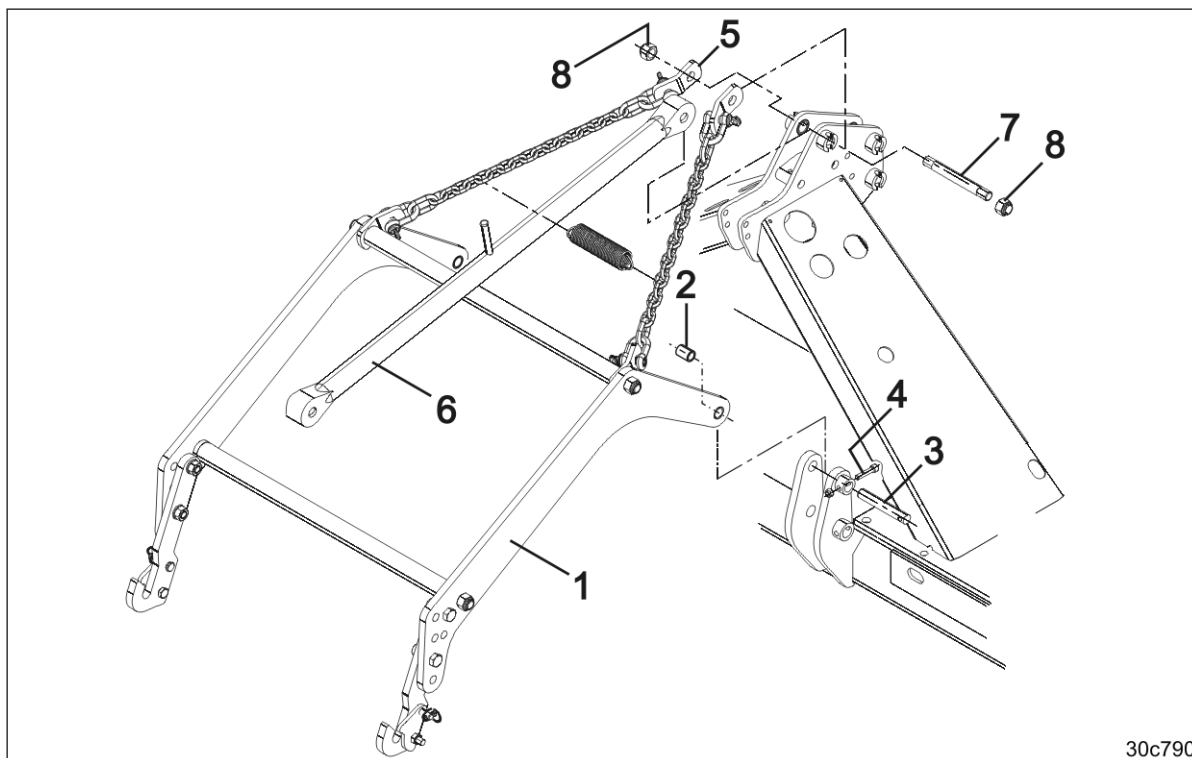


35 ábra



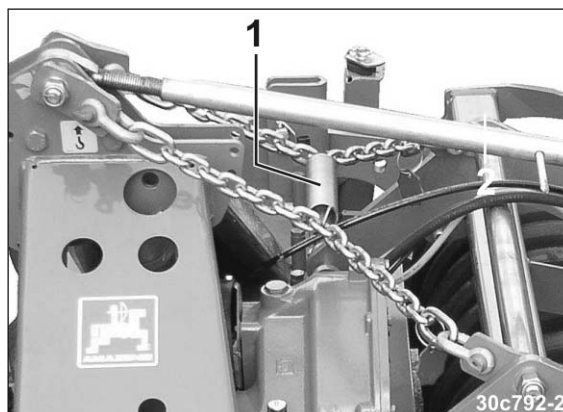
36 ábra

11.2.1 Az összekapcsoló elemek szerelése (műhelyben végzendő munka)



37 ábra

1. Akassza be a kapcsolószerkezet tartókarjait (37 ábra/1) egy emelődaruba.
2. A kapcsolószerkezet tartókarjait két távtartó persellyel (37 ábra/2) együtt rögzítse a talajművelő gép két csapjával (37 ábra/3).
3. Rögzítse a csapokat csavarokkal (37 ábra/4) és anyákkal.
4. A láncok hevederjeit (37 ábra/5) a felső függesztőkarral (37 ábra/6) együtt rögzítse a talajművelő géphez egy csappal (37 ábra/7).
5. Rögzítse a csapot két biztosítóanyával (37 ábra/8).
6. Akassza be a húzórugót (38 ábra/1) mindkét láncba. Meglazult állapotban a láncok nem érinthetik a talajművelő gép tornyát.



38 ábra

11.3 A D9 emelőkeretes függesztett vetőgép rákapcsolása

Az AMAZONE függesztett vetőgépek az AMAZONE-rendszerű Huckepack emelőkerettel rögzíthetők a talajművelő gépre.

Abban az esetben, ha a traktor emelőereje nem elegendő a talajművelő gépcsoport, a henger és az „állítható csatlakozóelemekkel” felkapcsolt vetőgép megemeléséhez, akkor az emelőerő-szükséglet az AMAZONE Huckepack rendszer segítségével lényegesen csökkenthető.

39 ábra – emelőkeret műveleti pozícióba leengedve.

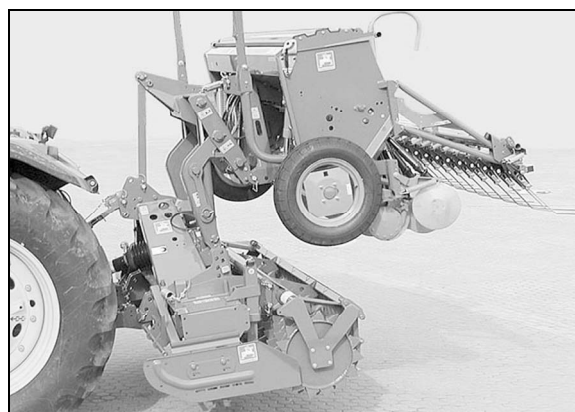
40 ábra – emelőkeret szállításhoz és a forgóhoz a tábla végén felemelve.

Az emelőkeret alkalmazása egy egyszeres működésű traktor-vezérlőkészülékkel történik.

- **Huckepack 2.1 emelőrendszer**
1600 kg össztömegű vetőgépekhez.



39 ábra



40 ábra



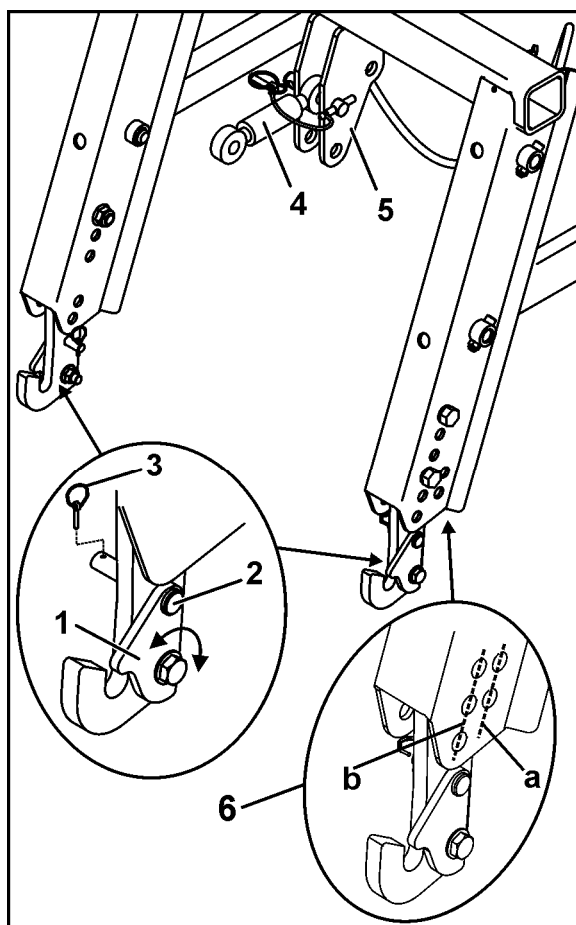
VIGYÁZAT

Sérülésveszély az emelőkeret felemelése közben a mozgó alkatrészek miatt!

- A hidraulikus emelőkeretet csakis akkor működtesse, ha a keret elfordulási tartományában senki sem tartózkodik!
- A felemelt gépcsoport alatt tartózkodni tilos!

Vetőgép csatlakoztatása

1. Tolasson a talajművelő géppel a vetőgéphez.
A géphez olyan vetőgépek csatlakoztathatók, melyek alsó függesztőkarjának csatlakozási pontja **II. kategóriájú**.
 2. Csatlakoztassa a vetőgépet a hátsó keret alsó függesztőkarjának csatlakozási pontjához.
- Figyeljen az elől elforgatott biztosítósíjra (41 ábra/1) a csatlakoztatás előtt.
3. Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítás és az akaratlan elgurulás ellen.
 4. Hajtsa le a biztosítófüleket (41 ábra/1) az alsó függesztőkarok csapjára, majd rögzítse a biztosítófüleket csapszeg (41 ábra/2) és rugós rögzítőelem (41 ábra/3) segítségével.
 5. A felső függesztőkart (41 ábra/4) és az emelőkeretet (41 ábra/5) csatlakoztassa a vetőgép felső csatlakoztatási pontjára, és biztosítószeggel biztosítsa.
 6. A vetőgépet a felső függesztőkar elfordítósával egyenesítse ki.



41 ábra



Ellenőrizze, hogy az **AMAZONE** Huckepack emelőrendszer nem ütközik-e bele a traktor nyitott hátsó üvegébe

Előfordulhat, hogy a hátsó üveg nem nyitható ki teljesen.



A fogóhorog (41 ábra/6) különböző felcsavarozási lehetőségei arra szolgálnak, hogy a talajművelő gép után haladó vetőgépet minél közelebb lehessen állítani a hengerhez.

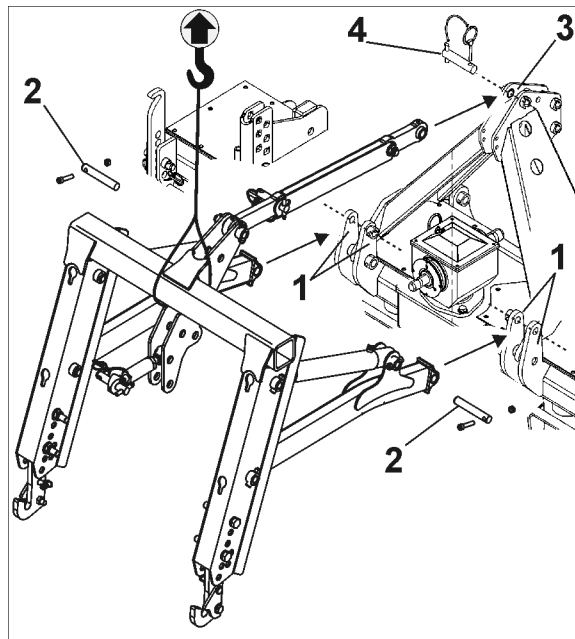
Alsó csavarkötés

- az **a** pozícióban kis hengereknél,
- az **b** pozícióban nagy hengereknél.

Mindkét oldalon állítsa be ugyanazt a csavarpozíciót a kapcsolóhorgon.

11.3.1 Az emelőkeret felszerelése (műhelyben végzendő munka)

1. Kapcsolja a talajművelő gépet a traktorra
2. Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítás és az akaratlan elgurulás ellen.
3. Akassza be az emelőkeretet egy emelődaruba.
4. Vezesse az emelőkeretet a jobb és bal oldalon a rögzítővillába (42 ábra/1) rögzítse az alkatrészt csapszegekkel (42 ábra/2), majd biztosítsa csavarok és anyák segítségével.
5. Rögzítse a felső függesztőkart a talajművelő gép felső csatlakozási pontjánál (42 ábra/3) csapszeggel (42 ábra/4), és biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel.
6. Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket a hidraulikus munkahengerekhez, majd rögzítse a tömlőket a talajművelő géphez kábelrögzítő segítségével.
7. Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket a traktorhoz.
8. Helyezze nyomás alá az emelőkeretet a vezetőfülkéből, majd ellenőrizze a hidraulikarendszer tömítettségét. Szüntesse meg az esetleges szivárgásokat.



42 ábra



Az emelőkeret hidraulikusan a traktor alsó függesztőkar hidraulikájához csatlakoztatható.

Ehhez a traktort egy kiegészítő hidraulikacsatlakozóval szükséges felszerelni (műhelyfeladat).

A traktor alsó függesztőkar-hidraulikán végzett munkához

- először emelje fel a teljes vetőgépet az emelőkerettel együtt,
- majd a gépcsoportot a traktor alsó függesztőkar fölé.

A forduló előtt a gépcsoportot addig emelje fel, hogy a fogak és a henger éppen elemelkedjenek a talajról.

→ A kardántengely ebben a helyzetben a legtöbb traktoron csak kis szögben hajlik el, így a traktor járó kardántengellyel is tud fordulni.

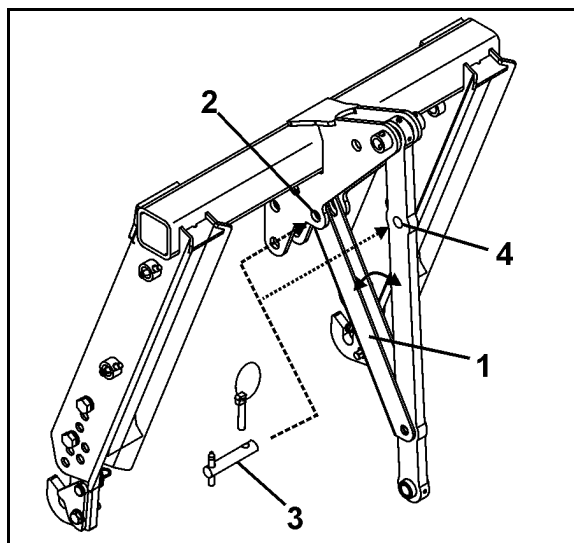
A fordulás után először a teljes gépcsoport süllyed vissza a földre, a talajművelő gép dolgozni kezd, és a traktor elindulásakor a vetőgép nagyjából a talajművelő géppel megegyező helyen kezdi a munkát.

→ Ennek köszönhetően a talajművelés szűk fordulókkal végezhető.

11.3.2 Közúti szállítás az **AMAZONE** Huckepack 2.1 rendszerrel

Közúti szállításához biztosítsa az emelőkeretet / munkához oldja a biztosítást.

1. Működtesse a traktor vezérlőkészülékét.
- Emelje fel a vetőgépet az emelőkerettel együtt.
2. Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítás és az akaratlan elgurulás ellen.
3. Biztosítórúd (43 ábra/1)
- o szállítási pozícióba (43 ábra/2) forgatni.
- o parkoló pozícióba (43 ábra/4) forgatni.
4. Rögzítse a biztonsági támasztórudat egy csapszeggel (43 ábra/3), majd biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel.



43 ábra

11.3.3 A szemenkénti vetőgép emelési magasságának a határolása

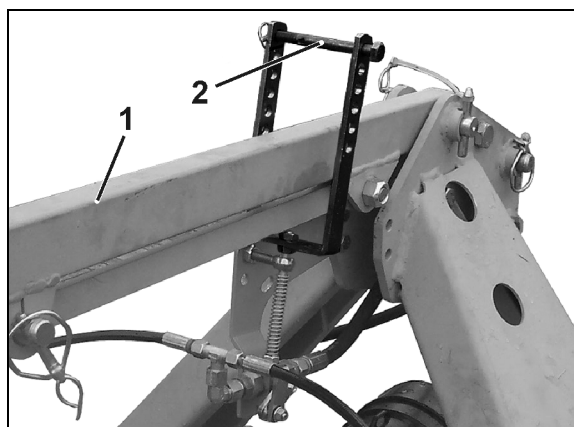
Az emeléshatároló szelep (44 ábra) segítségével az emelőkeret emelési magassága korlátozható (lásd Seite 85).

Ha a talajművelő gépet kardántengelycsonkkal meghajtott vetőgéppel együtt használja, javasolt az emelőkeret emelési magasságát úgy korlátozni, hogy a kardántengely fordulásnál is foroghasson.

A szemenkénti vetőgép így a traktor forgó kardántengely-csonkjának köszönhetően a táblavégi forduló közben is működésre kész marad. A kardántengely lekapcsolása, és a szemenkénti vetőgépben emiatt jelentkező nyomásesés, valamint a magok adagolótárcsából történő kiszóródása így kiküszöbölhető.

Amikor az emelőkeret felemeli a vetőgépet, a felső függesztőkar (44 ábra/1) a csapszegnek nyomódik (44 ábra/2) és zárja a szelepet, megszakítva ezzel a munkahengerhez áramló olaj útját.

A vetőgép emelési magassága állítható. Az emelési magasság beállításához helyezze a csapszeget (44 ábra/2) az U alakú villa megfelelő furatába, majd biztosítsa azt egy rugós rögzítőelemmel.



44 ábra



A közúti szállításához el kell távolítani a csapszeget (44 ábra/2), hogy az emelőkeret teljesen fel tudja emelni a vetőgépet, és az emelési magasság korlátozása hatástalan legyen.

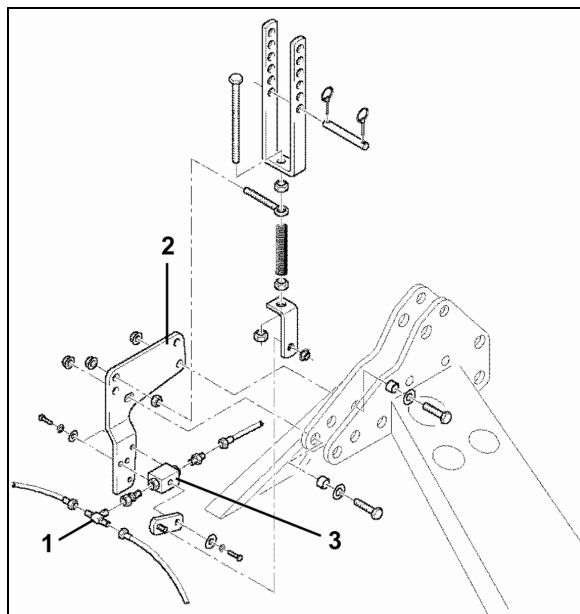
11.3.4 Az emeléshatároló felszerelése



VIGYÁZAT

A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll! Az emelőkereten végzendő munkálatok előtt nyomásmentesítse a hidraulikarendszert.

1. Engedje le az emelőkeretet
2. Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítás és az akaratlan elgurulás ellen.
3. Tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert.
4. A hidraulikatömlőt csavarja ki a T-csatlakozóból (45 ábra/1).
5. Csavarozza fel a szeleptartót (45 ábra/2) a talajművelő gép felső csatlakozási pontjára.
6. Csavarozza fel a hidraulikatömlőket a szelepre (45 ábra/3), vezesse a hidraulikatömlőt a traktorhoz, majd csatlakoztassa azt egy egyszeres működésű vezérlőszelephez.
7. Helyezze nyomás alá az emelőkeretet a vezetőfülkéből a vezérlőszelep segítségével, majd ellenőrizze a hidraulikarendszer tömítettségét. Szüntesse meg az esetleges szivárgásokat.



45 ábra



FIGYELEM

Sérülésveszély mozgó alkatrészek miatt!

A traktor-vezérlőkészülék működtetése előtt utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről!

11.4 Az AD ráépített vetőgép rákapcsolása

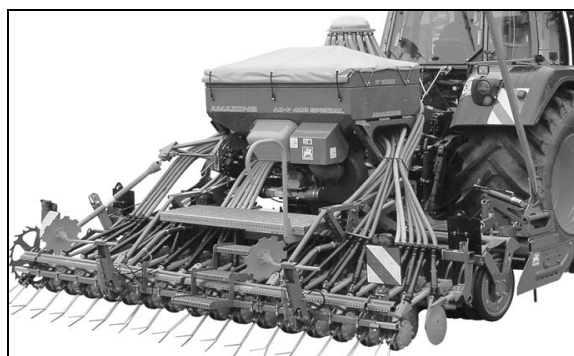
- Az összekapcsoló elemek felszerelése
 - Az AD vetőgép rákapcsolása
- lásd az AD vetőgép kezelési utasítását.



46 ábra

11.5 Az AD-P Special ráépített vetőgép rákapcsolása

- Az összekapcsoló elemek felszerelése
 - Az AD-P Special vetőgép rákapcsolása
- lásd az AD-P Special vetőgép kezelési utasítását.



47 ábra

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 57 oldalt.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Soha ne kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.2 Kenési utasítás



FIGYELEM

Összenyomás, megfogás, felcsavarás és összeütközés veszélye áll fenn a traktor és a gép akaratlan mozgásakor, a gép körüli veszélyzónában!

Soha ne másszon fel a gépre,

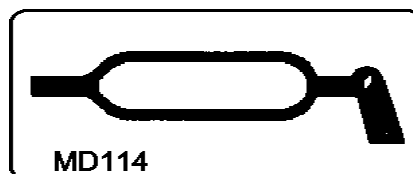
- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzácsatolt kardántengelynél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
- ha a traktor nincs rögzítőfékkel biztosítva akaratlan elgurulás ellen
- amíg a felemelt gép nincs leengedve a talajra, vagy a felemelt géprészek nincsenek biztosítva akaratlan leesés ellen.

1. Engedje le a gépet a talajra.
- Ezzel megakadályozza a felemelt gép véletlen leereszkedését a talajra.
2. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
3. Végezze el a gép kenését.

Végezze el a gép kenését/zsírzását a megadott időközökben.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (48 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa meg a kenési helyeket és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



48 ábra

	Megnevezés	Darabszám	Kenési időköz	
1	A henger peremes csapágya	2	50 óra	negyedévente
2	Simítósín forgatókar	2	100 óra	félévente
3	Kardántengely	Lásd unten		
4	Huckepack 2.1 emelőrendszer	6	100 óra	félévente

Kenőanyagok

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

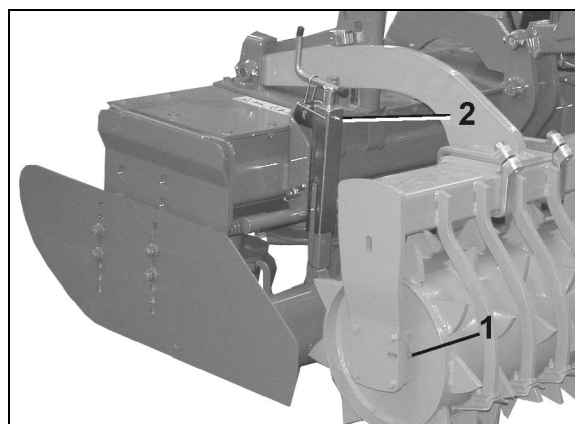
Cég	Kenőanyag megnevezés	
	Normál használati körülmények között	Extrém használati körülmények között
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Ratinax A	Tetinax AM

Kenési helyek – áttekintés

1. Peremes csapágyak

- Fogazott tömörítőhenger
- Pálcás henger
- Gumigyűrűs henger

2. A simítósín forgatókarja



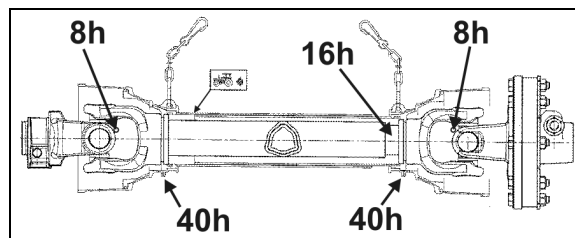
49 ábra

3. Kardántengely

Téli üzemeltetés közben zsírozza le a védőcsöveket, hogy ezzel megakadályozza a keményre fagyásukat.



Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának szerelési és karbantartási utasításait is.

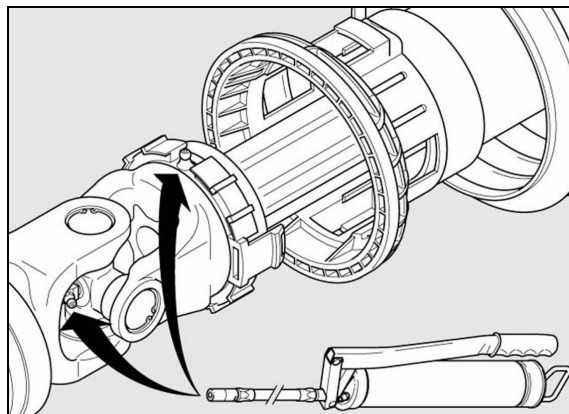


50 ábra

Amennyiben szükséges, pl. ha a kardántengely karbantartása közben hozzá kell férni a kardánereszt zsírzógombjaihoz, fordítsa el a kardántengelyen lévő védőtölcserét.

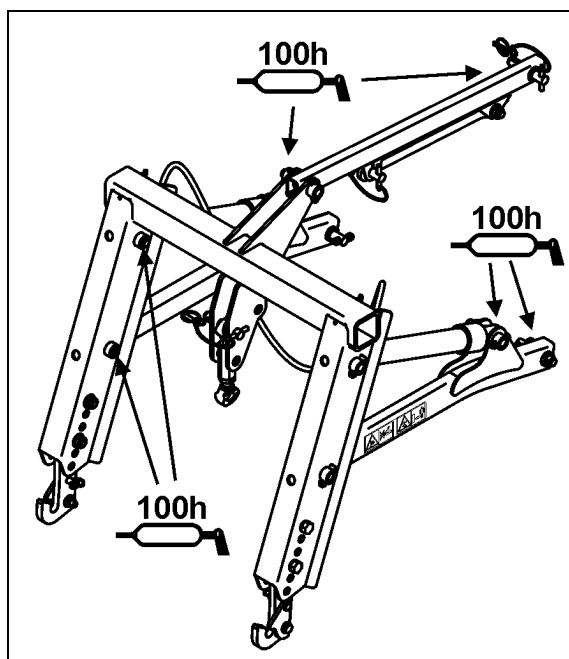
Húzza szét a kardántengelyt. Amennyiben nincs zsírzógomb, kenje be kézzel az egymásba csúszó csöveket.

Ehhez vegye figyelembe a kardántengely gyártójának karbantartási utasítását.



51 ábra

4. Huckepack emelőrendszer



52 ábra

12.3 Karbantartási terv - áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

A legelső 1 hét / 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Hajtómű	• Olajcsere	94	X

Félévente / minden 100 üzemórán

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Hajtómű	• Az olajszint ellenőrzése	94	

Évente / minden 200 üzemórán

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Szellőzőcső	• Eldugulás ellenőrzése	94	

Kétévente / minden 350 üzemórán

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Hajtómű	• Olajcsere	94	X

Szükség esetén

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Borona fogak	• Csere • Az eredeti hossz visszaállítása	96	X
Kardántengely biztonsági tengelykapcsolója		98	X

12.4 A váltófogaskerék cseréje (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Összenyomás veszélye a felemelt gép akaratlan leereszkedése miatt, a váltófogaskerék cseréje közben!

Ezek a veszélyhelyzetek a legkomolyabb sérülésekhez vezethetnek, különösen az alsó végtagokra (lábakra) vonatkozóan.

A váltófogaskerekeket a főhajtóművön csak szakműhely cserélheti, ha

- a talajművelő gép és a henger el lett választva és el lett húzva egymástól.
- a felemelt talajművelő gépet biztosították véletlen leereszkedés ellen támasztókkal vagy daruval.



FIGYELEM

Behúzás és elkapás veszélye áll fenn a traktor véletlen beindítása és elgurulása esetén a váltófogaskerekek cseréje során!

Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne.



FIGYELEM

Égési sérülés veszélye áll fenn a főhajtómű forró részeinek megérintésekor, vagy a forró hajtóműolajhoz való hozzáérés esetén!

Ezek a veszélyhelyzetek az ujjak és kezek legkomolyabb sérüléseit okozhatják.

Viseljen védőkesztyűt, és használjon megfelelő szerszámokat a váltófogaskerekek kicserélésekor.

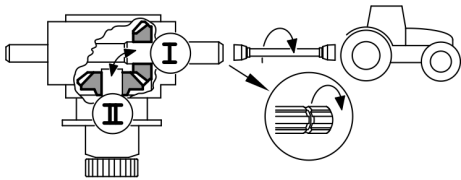
A boronafogak fordulatszáma a hajtóműnél a kúpkerekek cseréjével állítható.

Két fordulatszám állítható be.

A boronafogak fordulatszáma a hajtóműbe szerelt fogaskeréktől, valamint a traktor kardántengelycsonkjának kiválasztott fordulatszámától függ.

A boronafogak fordulatszáma a fordulatszám-táblázatból (53 ábra) olvasható ki.

A boronafogak fordulatszáma a traktor kardántengelycsonkjának fordulatszámától függ.



			I	II
			I	II
152	212	282	z=20	z=23
200	280	373	z=23	z=20

53 ábra



Javasoljuk, hogy a traktor kardántengelycsonkját 1000 ford/perc értékre állítsa be!

A nagyobb boronafog-fordulatszámok jelentős mértékben növelik a fogak kopását!



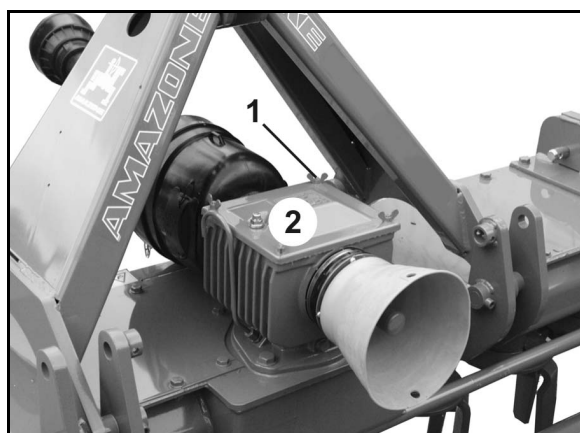
VIGYÁZAT

Égésveszély a forró hajtómű és hajtóműolaj miatt!

Ne érintse meg a forró hajtóműházat, a hajtómű részeit, valamint a fogaskereket! Viseljen megfelelő kesztyűt!

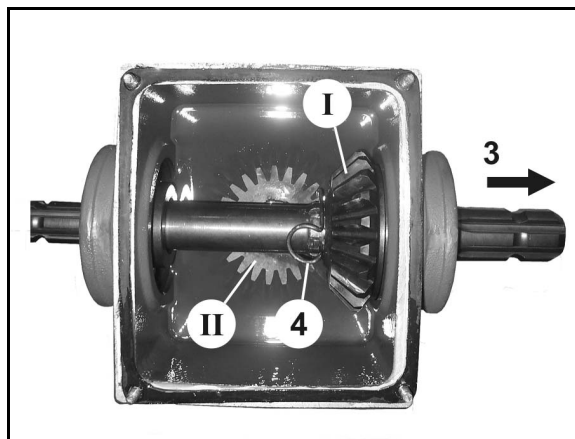
Ne érjen a forró hajtóműolajhoz!

1. Válassza szét a talajművelő gépet és a ráépített vetőgépet. Ehhez olvassa el a ráépített vetőgép kezelési utasítását is.
- A váltókerekes főhajtómű szabadon hozzáférhető.
2. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
3. Vegyen fel kesztyűt.
4. Lazítsa meg és vegye le a csavarokat (54 ábra/1) a hajtóműfedélről (54 ábra/2).
5. Vegye le a hajtóműfedelelet a tömítéssel együtt a hajtóműházból.



54 ábra

6. Húzza le a tengelybiztosítót (55 ábra/4) a hajtótengelyről.
7. Alaposan tisztítsa meg a hajtótengelyt, hogy ne kerüljön szennyeződés a hajtóműbe a hajtótengely házba való kihúzásakor.
8. A hajtótengelyt nyílrányban (55 ábra/3) húzza ki a házból.
9. Az I fogaskereket a tengely letolja.



55 ábra



A II fogaskerék lazán illeszkedik a hajtótengelyen!

10. Vegye le a fogaskereket a hajtott tengelyről, és helyezze fel a másik fogaskereket.
11. Tolja be ismét a hajtótengelyt a házba, és közben tolja fel a maradék fogaskereket a tengelyre.
12. Rögzítse a tengelybiztosítót a tengelyen.
13. Szerelje fel a hajtóműfedelelet és a fedéltömítést a csavarokkal.

12.5 Hajtóműolaj szintje (műhelyben végzendő munka)

A hajtómű olajszintjét mindig a gép vízszintes helyzetében ellenőrizze.

A nivópálcán (56 ábra/1) az olajnak a "max." jelzés alatt kell lennie.

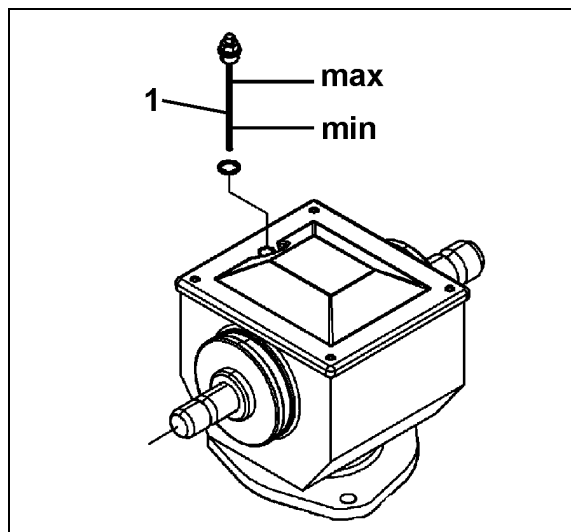
Ha szükséges, töltsön hajtóműolajat (lásd a táblázat, Seite 91) a hajtómű házába a nivópálca csővéen keresztül.

Az olajleeresztő csavar kicsavarása előtt helyezzen egy megfelelő gyűjtőedényt a hajtómű alá a kifolyó olaj számára.



A hajtómű szellőzővel ellátott nivópálcával (56 ábra/1) rendelkezik. A szellőzést mindig biztosítani kell, különben a hajtómű tömítettsége megszűnhet!

Mindig ellenőrizze a nivópálca rögzített állapotát!



56 ábra

Hajtóműolajok típusai és feltöltési mennyiségük

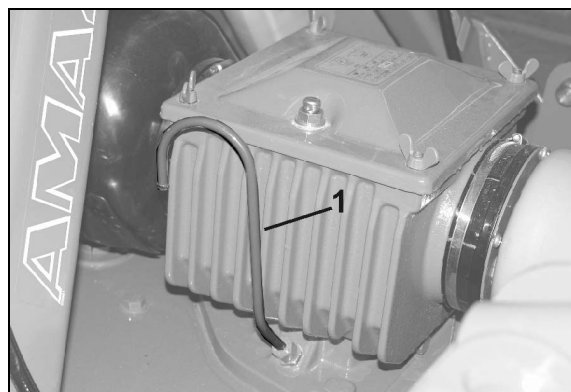
Töltési mennyiség	Hajtóműolaj
1,4 l	SAE 80 W-90

12.6 A homlokfogaskerekes hajtás házának olajszintje

Olajcsere nem szükséges.

A homlokfogaskerekes hajtás házában lévő olaj mennyisége [l]:	
KE 253	21
KE 303	25

A talajművelő gép vízszintes állása mellett az olajnak félig el kell lepnie homlokfogaskerekek fogait.



57 ábra



A homlokfogaskerekes hajtás háza szellőzőcsővel (58 ábra/1) van ellátva.

A károsodás megelőzése érdekében a szellőzést folyamatosan biztosítani kell!

Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőcsövet sűrített levegővel!



A talajművelő gép nagyjavításakor csakis új hajtóműolajat használjon!

A hajtóműolaj utántöltésekor ügyeljen arra, hogy a betöltött olaj tiszta legyen, és ne kerüljön semmilyen szennyeződés a homlokkerekes hajtómű házába.



Csak **CLP** minőségű és **IG 460** viszkozitású hajtóműolajat használjon.

A homlokkerekes hajtás háza gyárilag a következő olajjal van feltöltve

Hajtóműolaj: ERSOLAN 460

Gyártó: Wintershall.

Ha a hajtóműolaj utántöltése vagy cseréje válik szükségessé és ERSOLAN 460 olaj nem áll rendelkezésre, a hajtóműolaj a következő táblázatban szereplő olajokkal keverhető vagy helyettesíthető.

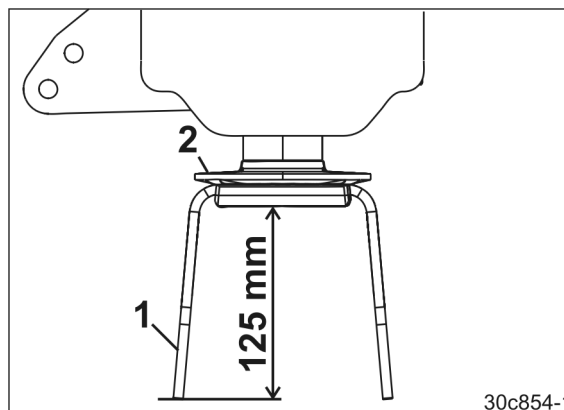
Gyártó	Hajtóműolaj
Wintershall	ERSOLAN 460
Agip	Blasia 460
ARAL	Degol BG 460
Autol	Precis GEP 460
Avia	Avilub RSX 460
BP	Energol GR-XP 460
Castrol	Alpha SP 460
DEA	Falcon CLP 460
ESSO	Spartan EP 460
FINA	Giran 460
Fuchs	Renep Compound 110
Mobil	Mobilgear 634
Shell	Omala 460

12.7 Boronafogak

A talajművelő gép boronafogai (58 ábra/1) nagy szilárdságú bóracélból készülnek. A boronafogak elhasználódnak, és legkésőbb $L_{\min.} = 125 \text{ mm}$ (58 ábra) minimális hossz esetén ki kell őket cserélni. Nagyobb munkamélységek esetén a fogak cseréjét hamarabb kell elvégezni a szerszámtartók (58 ábra/2) sérülésének és kopásának megelőzése érdekében.



A gyártó által előírt 125 mm-es minimális foghossznál rövidebb fogak használatakor a kövek okozta károsodások miatti reklamációkat a gyártó nem ismeri el!



58 ábra

A boronafogak cseréje (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Összenyomás veszélye a felemelt gép akaratlan leereszkedése miatt, a talajmegmunkáló fogak cseréje közben!

A talajmegmunkáló fogak cseréje műhelyben végzendő munka. A talajmegmunkáló fogak csak akkor cserélhetők, ha a felemelt talajművelő gépet támasztólábakkal vagy daruval biztosította az akaratlan leereszkedés ellen.



FIGYELEM

Megfogás és felcsavarás veszélye áll fenn a traktor véletlen beindítása és elgurulása esetén a talajmegmunkáló fogak cseréje során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan elindítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt elkezdi a talajmegmunkáló fogak cseréjét.

A boronafogak (59 ábra/1) a szerszámtartó fészkeiben (59 ábra/2) helyezkednek el.

1. Húzza le a rugós rögzítőelemet (59 ábra/3) a csapszegegről (59 ábra/4).
2. Üsse ki felfelé a csapszeget (59 ábra/4) a szerszámtartóból.
3. Húzza ki a boronafogakat a szerszámtartóból
4. Cserélje ki a fogakat
5. Rögzítse az új fogakat a csapszeeggel, majd biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



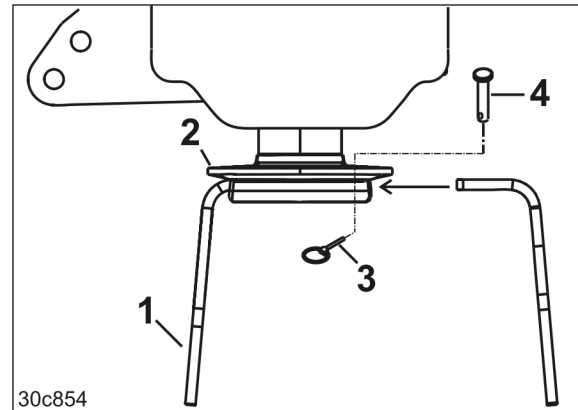
Az egymás mellett lévő szerszámtartók forgásiránya ellentétes. Ezért a talajművelő gépen kétféle (forgásirányonként egy) típusú boronafog található. A boronafogakat nem szabad felcserélni.

Menetirányba nézve a bal szélső szerszámtartó jobbra forog. A szerszámtartók forgásiránya az 60 ábra ábrán látható.

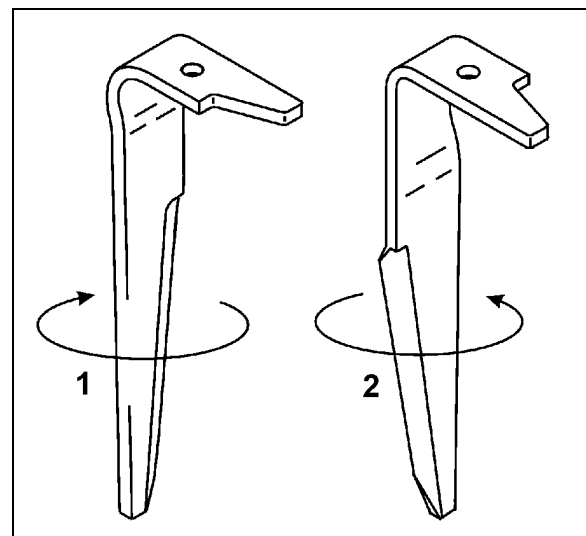
A szerszámtartók felett látható nyilak a szerszámtartók forgásirányát jelölik.

A (60 ábra/1) ábrán a jobbra forgó szerszámtartóhoz tartozó boronafogak láthatók.

A (60 ábra/2) ábrán a balra forgó szerszámtartóhoz tartozó boronafogak láthatók.



59 ábra



60 ábra

12.8 Kardántengely nyírócsapos tengelykapcsolóval (műhelyben végzendő munka)

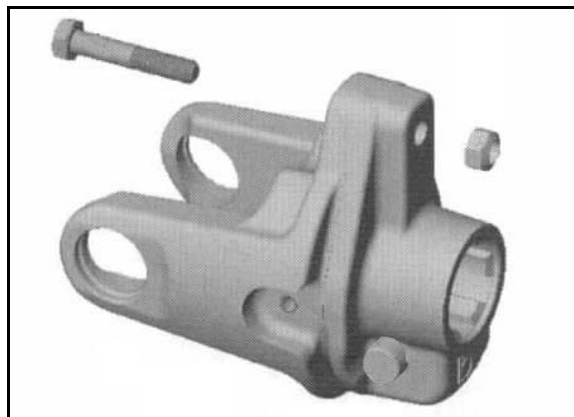
A kardántengely nyírócsapos tengelykapcsolóval van felszerelve (61 ábra).

Ha a fogak közé került kövek vagy más idegentestek megállítják a forgórészt, a nyírócsap elnyíródása megakadályozza a hajtás elemeinek károsodását.

A nyírócsavar 2400 Nm forgatónyomaték esetén nyíródik el.

Nyírócsapként egy M10 x 50 méretű, 8.8 minőségű részmenetes csavart használjon.

Nem részmenetes csavar használata esetén az átvihető forgatónyomaték 20%-kal csökken.



61 ábra

12.9 Kardántengely bütykös tengelykapcsolóval (műhelyben végzendő munka)

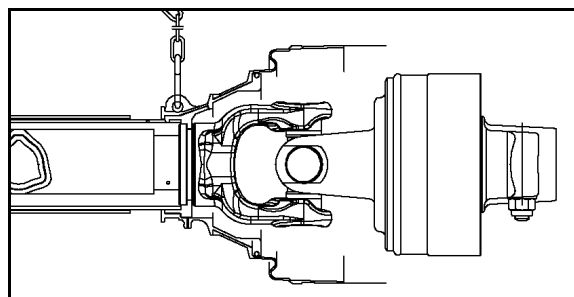
Normál körülmények között a bütykös tengelykapcsoló karbantartásmentes.

Csak intenzív munka és a tengelykapcsoló erős igénybevétele esetén javasolt szezononként egyszer a kenési állapotot ellenőrizni.

Ha kenés szükséges, használjon Agraset 116 vagy Agraset 117 speciális kenőzsírt.



Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának szerelési és karbantartási utasításait is.



62 ábra

12.10 Felső és alsó függesztőkar-csapok



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső és alsó függesztőkar-csapokat.

12.11 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach,
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, gépek, talajművelő gépek, többcélú rak-
tárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
